

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 199

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 199 - 2347

Bern, Mittwoch 27. August 1975
Berne, mercredi 27 août 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 199 - 27. 8. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Amtliche Liquidation - Rechnungsuf.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Viertes Zusatzprotokoll zum Abkommen über die Ausfuhr italienischer Weine nach der Schweiz vom 25. April 1961. - Quatrième protocole additionnel à l'accord italo-suisse du 25 avril 1961 concernant l'exportation de vins italiens. - Quarto Protocollo addizionale all'accordo fra l'Italia e la Svizzera per l'esportazione di vini italiani del 25 aprile 1961.

Postcheckverkehr. - Beiträhe. - Chèques postaux, adhésions.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications, à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble, grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2345¹)

Gemeinschuldner: Ossowski Edmund, geboren 1920, Staatsangehöriger der Bundesrepublik Deutschland, wohnhaft Seestrasse 95, Zollikon, Installateur, Inhaber der Einzelfirma Edmund Ossowski, Sanitäre Anlagen & Zentralheizungen, Hedwigstrasse 32, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1975.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. August 1975.

8034 Zürich, den 31. Juli 1975

Konkursamt Riesbach-Zürich
Postfach, 8034 Zürich
U. Neuenschwander, Notar-Stv.

Kt. Zürich

(2363¹)

Gemeinschuldner: Tischhauser Rudolf, geboren 13. Dezember 1940, von Grabs SG, Kaufmann, wohnhaft Guggachstrasse 4, 8057 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1975.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. September 1975.

8042 Zürich, den 6. August 1975

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich

Kt. Bern

(2514)

Gemeinschuldnerin: Precimetall AG, Sägestrasse 73, 3098 Köniz.

Datum der Eröffnung: 1. Juli 1975.

Eingabefrist: 25. September 1975.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 4. September 1975, 15 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Bürgersaal, Neuen-gasse 20, in Bern.

Ueber die Firma Precimetall AG, Köniz, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bern vom 1. Juli 1975 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 9. August 1975 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzlichen Frist der geforderte Kostenvorschuss geleistet worden ist, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven sofort durch Versteigerung oder freihändig stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 4. September 1975 nicht gegenseitig schriftlich beim Konkursamt Bern ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren.

Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind gefälligst sofort geltend zu machen.

3000 Bern, den 19. August 1975

Konkursamt Bern

Kt. Solothurn

(2528)

Gemeinschuldnerin: Rolesta Stalder-Bassin A.G., 4113 Flüh.

Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1975.

Eingabefrist: bis 1. Oktober 1975. Die Forderungen sind Wert 21. August 1975 aufzurechnen.

Erste Gläubigerversammlung: Die vom Sachwalter im Rahmen des Nachlassverfahrens im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 181 vom 6. August 1975 angekündigte Gläubigerversammlung vom 5. September 1975, 16.00 Uhr, im Hotel Ochsen, in Dornach, gilt nun als 1. Gläubigerversammlung im Konkursverfahren.

Die Forderungen, die im Nachlassverfahren eingegeben wurden, müssen erneut angemeldet werden.

4143 Dornach, den 22. August 1975

Konkursamt Dornach

Kt. Basel-Stadt

(2529)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Bau-Team Basel A.G., Planung und Ausführung von Bauten aller Art usw., Gerbergasse 5 (früher Herrengrabenweg 81), in Basel, wurde am 31. Juli 1975 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 27. August 1975

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(2539)

Gemeinschuldnerin: Firma Wico Isolationen AG, mit Sitz in Wildhaus SG und Filialen in Pfäffikon ZH, Kreuzlingen TG und Lausanne VD.

Konkursöffnung: 30. Juli 1975.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. September 1975, 15.00 Uhr, Hotel «Schäff» in Neu St. Johann.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 30. Juli 1975): bis 2. Oktober 1975.

Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung zwecks Einsparung von Miet- und Einlagerungskosten als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort (Versteigerung oder Freihandverkauf) zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger innert zehn Tagen Einsprache erhebt.

9652 Neu St. Johann, den 25. August 1975

Konkursamt
Oberbottigen
in Neu St. Johann SG

Kt. Aargau

(2501³)

Gemeinschuldner: Epper Josef, geboren 1925, Architekturbüro/Generalunternehmung, von Heldswil, in Suhr, Gartenweg 10.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1975.
Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. September 1975, 14.30 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, Kasinostrasse 5, Aarau.

Eingabefrist bis: 25. September 1975.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. September 1975, 12 Uhr, nicht schriftlich beim Konkursamt Aarau Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen.

5000 Aarau, den 20. August 1975

Konkursamt Aarau

Ct. Ticino

(2513)

Fallita: Orologeria Rosenberg SA, Paradiso.

Data dell'apertura del fallimento: 14 luglio 1975, decreto della pretura di Lugano-Distretto.

Procedura sommaria: con decreto 14 agosto 1975 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 15 settembre 1975.

6900 Lugano, il 20 agosto 1975

Ufficio dei fallimenti di Lugano
1^o Ciro.

Ct. de Vaud

(2530)

Failli: Schopfer Emile, 1919, SAPG Schopfer, Alarme et Protection Générale, rue du Nord 7, Vevey, domicile Chardonne (anc. représentation des Eaux d'Evian).

Propriétaire d'immeubles sur la commune de St-Légier.

Date de l'ouverture de faillite: 14 août 1975.

Faillite sommaire art. 231 L.P.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 16 septembre 1975.

1800 Vevey, le 21 août 1975

Office des faillites de Vevey

Ct. de Neuchâtel

(2540)

Faillie: Voumard Montres S.A., Port d'Hauterive, à Hauterive.

Date d'ouverture de la faillite: 16 juillet 1975.

Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 18 août 1975.

Délai pour les productions: 16 septembre 1975.

2001 Neuchâtel, le 27 août 1975

Office des faillites, Neuchâtel

Ct. de Genève

(2541)

Faillie: Promotion Immobilière, Bureau d'Etudes et de Réalisations de Constructions individuelles S.A., achat, vente, construction, exploitation de tous immeubles, études et réalisation de constructions individuelles ayant son siège 164, route de Vernier à Vernier.

Propriétaire des immeubles suivants: Sur la commune de Vernier GE: Parcelle n° 1382 folio 42: sise au 164 route de Vernier à Vernier, Genève, d'une contenance totale de 1687 m² de laquelle dépend: habitation maçonnerie n° C 393 de 137 m², garage maçonnerie n° C 418 de 19 m², jardin de 1531 m².

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juin 1975.

Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 23 août 1975.

Délai pour les productions: 16 septembre 1975; pour l'indication des servitudes: 16 septembre 1975.

1211 Genève, le 27 août 1975

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zug

(2515)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 2. Juni 1975 den Konkurs über die Cobeton AG, Chamerstrasse 117, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels freier Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 20. August 1975 wieder eingestellt. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. August 1975 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 5000.— (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 21. August 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg**Ct. du Valais**

(2542)

La liquidation par voie de faillite, ouverte contre Pfyffer René, à Sierre, par ordonnance rendue le 25 juin 1975, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 5 août 1975 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 septembre 1975 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

3960 Sierre, le 25 août 1975

Office des faillites de Sierre:
Le préposé: Ad. Salamin**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwählt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne

(2531)

Faillit: Benninger Jean, 1929, installateur, Courrendlin.
Date du dépôt: 27 août 1975.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés. Les recours et demandes de cession éventuelles doivent être déposés dans le même délai de dix jour.

2740 Moutier, le 22 août 1975

Office des faillites de Moutier

Kt. Baselland

(2516)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs des Gmür Otto, Küchenchef, wohnhaft in Birsfelden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittsprachen und Kompetenzabscheidungen ab 27. August 1975 während 10 Tagen auf der unterzeichnenden Amtsstelle zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 27. August 1975

Konkursamt Arlesheim

Kt. Baselland

(2543)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Gold-Müller Peter Erich, ausgeschlagene Verlassenschaft, Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar auf der unterzeichneten Amtsstelle ab 1. September 1975 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs, 4410 Liestal, einzureichen, beides innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 27. August 1975

Konkursamt Arlesheim

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich

(2522)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Tschertter Charles Frédéric, geb. 2. September 1907, von Neuenburg, gestorben am 3. Oktober 1974, wohnhaft gewesen Weinbergstrasse 37, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. August 1975 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 20. August 1975

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01/28 94 26**Kt. Zürich**

(2534)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 20. August 1975 das Konkursverfahren über die Noblesse S.A., mit Sitz in Zürich 6, Nordstrasse 9, als geschlossen erklärt.

8042 Zürich, den 22. August 1975

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Schaffhauserstr. 2, 8042 Zürich 6**Kt. Zürich**

(2520)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 19. August 1975 das Konkursverfahren über die Firma FARID Fahrzeugbau und Vertrieb AG, vormals FARAG Fahrzeugbau und Vertrieb AG, mit Sitz in Zürich 3, Kalkbreitestrasse 69, als geschlossen erklärt.

8036 Zürich, den 21. August 1975

Konkursamt Wiedikon-Zürich
H. Mäusli, Notar-Stellvertreter**Kt. Bern**

(2519)

Gemeinschuldner: Lättli Walter, geb. 1934, von Arni b. Biglen, Metzger, Walliswil-Wangen.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. August 1975.

4705 Wangen a.d.A., den 21. August 1975

Konkursamt Wangen

Kt. Bern

(2521)

Gemeinschuldner: Stalder Hans, geb. 1943, von Weggis, Handel mit Uhren, Bijouteriewaren und Radioapparaten, 4704 Niederbipp.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. August 1975.

4705 Wangen a.d.A., den 21. August 1975

Konkursamt Wangen

Kt. Basel-Stadt

(2533)

Gemeinschuldner: Bleuel Felix, Wasengring 58, Inhaber der Einzelfirma «Bleuel Modellbau», Offenburgerstrasse 41, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 21. August 1975.

4001 Basel, den 27. August 1975

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud

(2518)

Par décision du 19 août 1975, le président du Tribunal du district d'Aubonne, a prononcé la clôture de la faillite de la S.I. La Côte Malherbe SA, dont le siège est à St-George.

1170 Aubonne, le 21 août 1975

Le préposé aux faillites:
Ch. Desponds**Ct. de Vaud**

(2517)

Par décision du 18 août 1975, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la clôture de la faillite de Schmocker Jean-Pierre, radios, télévision, à Chexbres.

1096 Cully, le 21 août 1975

Le préposé aux faillites:
A. Rime**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

Kt. Schwyz

(2544)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Künzli Hans, geb. 1941, Kaufmann, Badenerstr. 441, 8003 Zürich, gelangen im Requisitionsauftrage des Konkursamtes Wiedikon-Zürich, Montag, den 29. September 1975, 15.30 Uhr, im Hotel Rössliplatz in Unterberg, auf einmalige öffentliche Steigerung:

Eine Parzelle Land mit Ferienhaus.
Der Flächeninhalt beträgt 1682 m².
Nr. 1315 im GB Iberg.

Die konkursamtliche Schätzung beträgt Fr. 150 000.—. Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag à conto Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen ab 10. September 1975 auf dem unterzeichneten Konkursamte und auf dem Betreibungsamt Unterberg zur Einsicht auf.

Das Steigerungsobjekt kann nach Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Unterberg (Tel. 055/56 12 02) besichtigt werden.

6430 Schwyz, den 25. August 1975

Konkursamt Schwyz

Kt. Thurgau(2523^a)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Gemeinschuldnerin: Graf AG, Wasch- und Bügelautomaten, 9553 Bettwiesen.

Steigerungsobjekt: Parzelle Nr. 1231 Bettwiesen, 17,50 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohn- und Geschäftshaus Assek. Nr. 138, Gartenhaus Assek. Nr. 101, Grenzen laut Plan Blatt 13 Grundbuchamt Lommis.

Steigerungstag und -ort: Samstag, den 4. Oktober 1975, vormittags 10 Uhr, im Restaurant Löwen, Bettwiesen.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 1. bis 10. September 1975 auf der Ortsvorsteherschaft in Bettwiesen und auf dem Betreibungsamt Lommis in Wängi.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 885 940.—.

Barzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 30 000.—.

Besichtigung: nach Vereinbarung mit Tel. Nr. 071 / 91 34 45.

9410 Heiden, den 15. August 1975

Konkursamt Münchwil
a.o. Stellvertretung
Postfach 17, 9410 Heiden**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Thurgau

(2548)

Steigerungs-Rückruf

Schuldner: Widmer Peter, 51, Bauführer, 8363 Bichelsee.

Die auf den 4. September 1975 im Hotel «Klein Rigi» Schönenberg publizierte Versteigerung der Liegenschaft Parzelle Nr. 186 II «Klein Rigi» Schönenberg a/Th. wird bis auf weiteres verschoben.

9215 Schönenberg, den 25. August 1975

Betreibungsamt Neukirch

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Stadt

(2525)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat der Firma Horta Generalunternehmung AG Basel, Gartenstrasse 120, 4052 Basel, durch Beschluss vom 20. August 1975 gemäss Art. 293 ff SchKG eine Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten, also bis 22. Dezember 1975, bewilligt. Zum Sachwalter wird Herr Dr. Felix Rink, Advokat, Weisse Gasse 15, 4051 Basel, eingesetzt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit gemäss Art. 300 SchKG aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 20. August 1975, bis spätestens 16. September 1975 beim Sachwalter schriftlich anzumelden (wobei für jedes Bauobjekt eine separate Forderungseingabe zu erstellen ist). Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 2. Dezember 1975, um 14.30 Uhr, im Zivilgerichtsgebäude, Parterre hinten, Bäumleingasse 1, in Basel, statt. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

4000 Basel, den 21. August 1975

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei
Der Sachwalter:
Dr. Felix Rink, Advokat
Weisse Gasse 15, 4051 Basel**Kt. Aargau**

(2524)

Schuldnerin: Park Immobilien AG, Hauptniederlassung in Baden, Zweigniederlassung in Luzern.

Die Schuldnerin strebt nun einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an (Art. 316 a ff SchKG).

Die Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 16. Oktober 1975, um 14.30 Uhr, im Kursaal Baden, Haselstrasse 2, Baden, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 6. Oktober 1975, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8027 Zürich, den 21. August 1975

Der Sachwalter:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich**Kt. St. Gallen**

(2545)

Schuldnerin: Greuter + Lüder AG, Möbelfabrik, Flawil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Untertoggenburg: 21. August 1975.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 21. Dezember 1975.

Sachwalter: August Holenstein, Konkursbeamter, Bahnhofstrasse 12, 9230 Flawil.

Eingabefrist: bis 20. September 1975.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 21. August 1975) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Die Mitteilung über Aktenauflage und Gläubigerversammlung erfolgt später.

9230 Flawil, den 25. August 1975

Der Sachwalter:
A. Holenstein

Ct. de Vaud (2536)
 Débiteur: **Indermühle Pierre S.A.**, Créations Sun'day, rue Caroline 9, Lausanne.
 Date de l'octroi: 24 juillet 1975.
 Durée du sursis: 4 mois expirant le 24 novembre 1975.
 Commissaire au sursis: Guy Donnet, Société Anonyme Fiduciaire Safi-gex, Petit-Chêne 38, 1001 Lausanne.
 Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances, au commissaire, dans un délai expirant le 16 septembre 1975.
 Assemblée des créanciers: le 24 octobre 1975, à 9 h., à la Salle du parterre, Tribunal cantonal, Palais de Justice, Montbenon, Lausanne.
 Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire 10 jours avant l'assemblée des créanciers.
 1001 Lausanne, le 21 août 1975 Le commissaire

Ct. du Valais (2535)
Concordat par abandon d'actif
 Débitrice: **Murison Small SA**, organisation de tourisme, Martigny.
 Date de l'octroi du sursis: 12 août 1975.
 Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 12 décembre 1975.
 Commissaire au sursis: Pierre Troillet, case postale 18, Martigny.
 Délai pour les productions: 20 (vingt) jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.
 Assemblée des créanciers: lundi 10 novembre 1975, à 14 h., à la salle des audiences du Tribunal de Martigny (Hôtel de Ville, 2ème étage).
 Examen des pièces: Pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, à l'office des poursuites et faillites de Martigny, rue du Sim-plon 12.
 Les créanciers doivent adresser leurs productions au commissaire au sursis accompagnées des pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
 Les débiteurs de la Murison Small SA doivent s'acquitter en main du commissaire au sursis, sous peine de mal payer.
 1920 Martigny, le 22 août 1975 Le commissaire au sursis: P. Troillet

Ct. de Genève (2546)
Concordat par abandon d'actif
 Le débiteur ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.
 Les créanciers du débiteur et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
 Les débiteurs sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
 Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le même délai fixé pour les productions.
 Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée (Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application analogique art. 197 à 206 et 232).
 Débiteur: **Egger Max**, Café du Chasseur, 4, rue du Vieux-Billard, Genève.
 Date du jugement accordant le sursis: 18 août 1975.
 Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du Vieux-Colège, 1211 Genève 3.
 Expiration du délai pour les productions: 25 septembre 1975.
 Assemblée des créanciers: vendredi 28 novembre 1975, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, 7, Place de la Taconnerie.
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 18 novembre 1975.
 1211 Genève, le 20 août 1975 Le commissaire au sursis: Roger-M. Siffert

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Basel-Stadt (2526)
 Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma **General-Bau AG**, Enggelsasse 43, 4052 Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 21. August 1975 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungs-gesetzes um zwei Monate, also bis 1. Dezember 1975, verlängert.
 4000 Basel, den 21. August 1975 Zivilgerichtsschreiberei Basel Prozesskanzlei

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304; 317) — (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-wendungen gegen den Nachlass-vertrag in der Verhandlung an-bringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (2549)
 A vous tous tiers intéressés.
 D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 9 octobre 1975, à 10.30 h., à Rolle, Château, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat, présenté à ses créanciers par la société «Drogueries L. Wirz S.A.», à Rolle.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation sont invités à se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.
 1260 Nyon, le 22 août 1975 Le président du Tribunal L. de Mestral

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Aargau (2547)
 1. Der von der Geschwisterin Firma **Bau-Leasing AG**, 8957 Spreiten-bach, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit to-taler Vermögensabtretung wird gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.
 2. Als Liquidator wird bestätigt: Schweizerische Treuhandgesellschaft, St.Jakobs-Strasse 25, 4002 Ba-sel.
 3. Es wird festgestellt, dass als Mitglieder des Gläubigerausschusses ge-wählt wurden:
 - Dr. Clarence Burkhard, c/o Bank in Langenthal, Langenthal,
 - Hans-Jörg Mathy, c/o Indelec Finanz AG, Basel,
 - Ernst Sommer, c/o Cranag AG, Rothrist.
 4. Mit der rechtskräftigen Bestätigung des Nachlassvertrages erlöschen das Verfügungsrecht der Schuldnerin und die Zeichnungsbefugnis der bisherigen Berechtigten.
 Das Urteil ist rechtskräftig.

5400 Baden, den 20. August 1975 Bezirksgericht Baden I. Abteilung

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich (2532)
 Schuldner: **Bolli Hans in Nachlassliquidation**, Baugeschäft, Schaff-haus-strasse 89, 8400 Winterthur.
 Auflage- und Einsprachefrist: 1. September bis 10. September 1975.
 Auflageort: Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8001 Zürich.
 8001 Zürich, den 22. August 1975 Die Liquidatorin: Visura Treuhand-Gesellschaft Talstrasse 80, 8001 Zürich

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (2537)
 Die Firmen **Schwarz + Cie AG**, Hoch-, Tief- und Strassenbau, Hugi-strasse 2, Biel, und **Schwarz & Cie**, Kommanditgesellschaft, Hugi-strasse 2, Biel, haben je ein Gesuch um Bewilligung der Nachlassstun-dung eingereicht.
 Termin zur Verhandlung über die Gesuche ist festgesetzt auf: Freitag, den 26. September 1975, um 14.00 Uhr für die AG und um 16.00 Uhr für die Kommanditgesellschaft, vor Richteramt I in Biel, Amthaus, Spital-strasse 14, grosser Gerichtssaal.
 Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 15. September 1975 schriftlich beim Richteramt I Biel einzureichen.
 2500 Biel, den 21. August 1975 Der Nachlassrichter: Stähli

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich (2538)
Lastenverzeichnis
 Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betr. die Liegenschaft Kat. Nr. 6618, GB 3702, Wohnhaus Winzerstr. 71 in Höngg-Zürich 10, Eigentum der Wild Th. E. AG, Zürich 5, liegt das Lastenverzeichnis den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt (Stauffacherstrasse 26, 8004 Zürich) zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamts-blatt vom 27. August 1975 durch Klageschrift im Doppel beim Einzel-richter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhe-ben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechts-kräftig.
 8004 Zürich, den 22. August 1975 Konkursamt Aussersihl-Zürich W. Baur, Notar

Ct. Ticino (2527)
Concordato respinto
 Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decisione 29 luglio 1975, cresciuta in giudicato il 13 agosto 1975, ha respinto la proposta di con-cordato di Müller Etienne, via Navegna 5, Minusio.
 6600 Locarno, il 21 agosto 1975 Pretura Locarno-Città Il pretore: avv. Dr. E. Borioli

Handelsregister

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. August 1975.
Werbeberatung Armand Piatti (Conseil en Publicité Armand Piatti), in Zürich (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1818), Werbeberatung usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. 4. 1975 an die «Wer-beberatung Piatti AG», in Zürich, erloschen.

20. August 1975.
Werbeberatung Piatti AG (Conseil en Publicité Piatti SA), in Zürich 2, Gartenstrasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 13. 8. 1975. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur, Ab-wicklung von Aufträgen aller damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten im In- und Ausland; kann Grundstücke erwerben und ver-äussern, sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt; 50 Inhaber-aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das unter der Firma «Werbeberatung Armand Piatti», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 91 557.40 und Passiven von Fr. 26 333.45 gemäss Uebernahmebilanz per 30. 4. 1975 zum Preise von Fr. 65 223.95, wo-von Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Armando Piatti, von Comano, in Zürich, Präsident und Dele-gierter, mit Einzelunterschrift; Reto Chignoa, von Zürich, in Zolli-ikon, und Felix Lorenzi, von Rorschach, in Zug, beide mit Kollektiv-unterschrift zu zweien.

20. August 1975.
Elektromat AG, Kloten, in Kloten, Kalchengasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 12. 6. 1975. Zweck: An-und Verkauf, Vermietung, Veredlung und Reparaturen aller Artikel der Elektro-, Elektronik-, Radio-, Televisions- und HiFi-Branche, von fertigen Geräten wie deren Halbfabrikate; kann Immobilien er-werben und veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberrt; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der nicht in das Handelsregister eingetragenen Firma «Elektromat, Ralph Pfäffli, Radio-Televisions», in Kloten geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 977 383.95 und Passiven von Fr. 407 238.65, gemäss Uebernahmebilanz per 1. 3. 1975 zum Preise von Fr. 570 145.30, wo-von Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Ralph Pfäffli, von Hergiswil b. Willisau, in Kloten, Präsident, und Erna Marga-retha Pfäffli, von Hergiswil b. Willisau, in Kloten, beide mit Einzel-unterschrift.

20. August 1975.
Offset & Buchdruck AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1001), Betrieb von Druckereien, insbesondere im Buchdruck und Offsetverfahren usw. Es wohnen nun: Max Frey, Präsident des Verwaltungsrates, in Loano (Italien), und Jakob Aebli, Direktor, in Adliswil. Neu haben Kollektivprokura: Albert Weiss-baum, von Rechthalten, in Wädenswil, und Kurt Huber, von Zürich, in Adliswil; die Genannten sowie die bereits eingetragenen Kollektiv-prokuristen, nämlich: Fritz Derrer, nun in Oberglatt; Kurt Fischer, nun in Stallikon; Paul Gerster und Hans Kissling, beide nun in Thal-wil; Heinrich Lier, nun in Adliswil, sowie Rudolf Frey, Leonhard Marti und Leone Sciesse zeigen zu zweien; die entsprechenden Einschränkungen hinsichtlich der bereits eingetragenen Prokuristen sind dahingefallen.

20. August 1975.
Schanzenhof Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1971, S. 2967). Dr. Robert Lang ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind aus dem VR ausgeschieden: Hans Huber und Ernst Müller, letzterer in-folge Todes. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Eugen Roesle, von Sulz b. Laufenburg, in Zürich. Weitere neue Mitglieder des VR ohne Zeich-nungsbefugnis sind Dr. Richard Müller, von und in Winterthur, und Dr. Hans Conrad Kessler, von Waldstatt und Zürich, in Zumikon.

20. August 1975. Gipserarbeiten, Stukkatur.
Dresely AG, in Kloten (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1972, S. 3021), Führung eines Gipser- und Stukkaturgeschäftes usw. Markus Tribel-horn aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Margrit Irma Dresely, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Josef Anton Maria Dresely, Präsident des VR, ist nun Bürger von Kloten.

20. August 1975. Schleifmaschinen usw.
Ziegler & Cie. A.G., in Winterthur 2 (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1975, S. 209), Handel mit Schleifmaschinen und Schleifmitteln usw. Dr. Heinz Engeler ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Schuler, Mitglied des VR, ist nun auch Delegierter desselben; er bleibt Ge-schäftsleiter und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Oskar Latsch, von Wald ZH, in Küssnacht.

20. August 1975.
Wirema-Hotel AG in Liquidation, in Zürich 3 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1975, S. 1691), Betrieb von Hotels und Restaurants im In- und Ausland usw. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 35, in Zürich 1 (c/o Dr. Hans Weil).

20. August 1975.
Rinderknecht Administrations AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1974, S. 165), Uebernahme von Verwaltungsmandaten, Ausübung von Revisions- und Treuhandfunktionen aller Art usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Stei-ger, österreichischer Staatsangehöriger, in Uster. Die Unterschrift von Hans-Peter Rockenbach ist erloschen.

20. August 1975.
ABC-Grossgarage AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1974, S. 3053), Handel mit Motorfahrzeugen sowie Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Schnieper, von Zürich und Luzern, in Adliswil.

20. August 1975. Büromaschinen.
J. H. Waser AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1974, S. 3225), Handel mit Büromaterialien, Büromaschinen, Büromöbeln und Werbegeschenken usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Annemarie Gerber, von Dübendorf und Langnau im Emmental, in Dübendorf.

20. August 1975.
Willy-Immobilien AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970, S. 1323), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Grundstücken und Liegenschaften. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Schnieper, von Zürich und Luzern, in Adliswil.

20. August 1975.

Uto-Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1975, S. 317), Erwerb und dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. Die Unterschrift von Hans Fischer ist erloschen.

20. August 1975. Immobilien.

Uto-Ring A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 27 vom 3.2.1975, S. 289). Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Die Prokuren von Dr. Heinz Fierz und Christoph Eggmann sind erloschen.

20. August 1975.

Uto Wohnbau AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 30.4.1975, S. 1151), Erstellung, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien usw. Die Prokura von Ernst Scherrer ist erloschen.

20. August 1975.

Vibro-Technik AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 138 vom 17.6.1971, S. 1491), Auswertung und Anwendung der Vibrations-technik in Geräten usw. Dr. Rudolf Trümpler, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: lic. oec. Robert Betsch, von Laufenburg und Baden, in Zürich.

20. August 1975. Beteiligungen.

Sanka-Brücke A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 174 vom 29.7.1974, S. 2082). Die Generalversammlung vom 15.7.1975 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen, die Lebens- und Genussmittel bearbeiten und/oder vertreiben. Die Gesellschaft kann ihre liquiden Mittel im Bedarfsfall auch in Sachwerten anlegen.

Spielmann AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1971, S. 1950), Handel mit und Unterhalt von Radio-, Fernseh- und Grammogeräten usw. Eliane Spielmann, Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verelichung den Familiennamen Reimund und das Bürgerrecht von Unterberg erhalten. Sie wohnt nun in Zürich.

20. August 1975. Fahrräder usw.

Radex A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 187 vom 13.8.1974, S. 2217), Fahrräder und Nähmaschinen usw. Die Prokura von Max Egli ist erloschen.

20. August 1975.

Institut Prospektive Verhaltensschulung, Breitenmoser & Schmid, bisher in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 18.9.1972, S. 2431), Aus- und Weiterbildung, insbesondere Verhaltensschulung, von Führungskräften und Verkäufern. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Riedhofstrasse 45, in Winterthur 4.

Heinrich und Jakob Kunz, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 9.7.1973, S. 1325), Betrieb der Cafeteria «Brüche». Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. August 1975.

Willy Büchner, Heizungen, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 70 vom 25.3.1971, S. 699), Installationen von Heizungen jeder Art usw. Neuer Sitz: Seuzach. Adresse: Schaffhauserstrasse 24. Der Firmainhaber sowie die Einzelunterschriftsberechtigte Eleonore Büchner wohnen nun in Seuzach.

Cyril O. Lustenberger, bisher in Rüschlikon (SHAB Nr. 169 vom 23.7.1972, S. 2143), Organisations- und Betriebsberatungsbüro, Verkauf von Organisationsmitteln und Betriebsleistungen. Neuer Sitz: Oetwil an der Limmat. Adresse: Kebabstrasse 620. Der Firmainhaber Cyril O. Lustenberger wohnt nun in Oetwil an der Limmat.

20. August 1975. Kino.

L. M. Stühli-Müller, in Bülach, Kasernenstrasse 45, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Louis M. Stühli-Müller, von Mosang, in Bülach. Ursula Stühli-Müller, von Mosang, in Bülach, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb der Kinos «ABC» und «Bambi», in Bülach.

20. August 1975.

Berghausgenossenschaft Bachtel, in Zürich 6 (SHAB Nr. 109 vom 12.5.1971, S. 1148). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 19.6.1975). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

Sennerigenossenschaft Binzikon, in Grüningen (SHAB Nr. 136 vom 14.6.1973, S. 1707). Walter Zürcher und Ernst Baumgartner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes sind Hans Heiniger, von Eriswil, in Grüningen, Aktuar, und Walter Sauerer, von Sigriswil, in Grüningen, Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

20. August 1975.

Siedlungs- und Baugenossenschaft Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 263 vom 10.11.1965, S. 3531), Erstellung von einfachen, gesunden und billigen Wohnungen und deren Verwaltung für die Mitglieder. Edwin Gossweiler und Jean Hux sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Glückler jun., von und in Dübendorf, bisher Beisitzer des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift. Neue Vorstandsmitglieder mit Kollektivunterschrift sind August Brader, von Amden und Zürich, in Schwerenbach, Kassier, und Peter Fährndrich, von Olten, in Dübendorf, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Neue Adresse: Hörnlistrasse 10, bei Julius Oberholzer.

20. August 1975.

Henry Raymond AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 159 vom 12.7.1971, S. 1719). Herstellung von und Handel mit Büromöbiliar usw. Die Prokura von Werner Bachofner ist erloschen.

20. August 1975.

Inter-Solo-Motor AG, in Neftenbach (SHAB Nr. 8 vom 11.1.1966, S. 99). Herstellung und Vertrieb von Kleinmotoren usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 182 vom 7.8.1975, S. 2177), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

20. August 1975.

Auto-Rupf, Zweigniederlassung in Dübendorf (SHAB Nr. 113 vom 16.5.1973, S. 1417). Handel mit Automobilen usw., mit Hauptsitz in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Konrad, von Remetschwil, in Kilchberg; die Prokura ist auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung beschränkt.

20. August 1975.

Waren aller Art. **Gecopar**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 24.8.1972, S. 2237). Handel mit Waren aller Art usw. Dr. Josef Huber-Cyri, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Eduard Grüninger, von Basel, in Zürich.

20. August 1975.

Treuhand Bank, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 276 vom 25.11.1974, S. 3146), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Agostino Diana, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates.

20. August 1975.

E. Fuchs, «Palma Exotica», in Zürich, Bremgartnerstrasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Edgar Fuchs, von Einsiedeln, in Zürich 2. Einzelunterschrift wurde erteilt an Anna Maria Fuchs, von Einsiedeln, in Zürich. Handel mit Palmen und anderen exotischen Pflanzen.

20. August 1975. Treuhand- und Revisionsbüro.

Karl Fischbacher & Co., in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 73, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.7.1975. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Karl Fischbacher, von Mögelsberg, in Wallisellen. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Georg Sandmeier, von Staufen, in Zürich; ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Treuhand- und Revisionsbüro.

20. August 1975.

Food Engineering - Oskar Kunz AG, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1973, S. 2026), Entwickeln und Auswerten von Erfindungen auf dem Gebiete der Lebensmittelbranche, Fabrikation von und Handel mit Lebensmitteln usw. Die Statuten wurden am 10.7.1975 und am 14.8.1975 geändert. Neuer Sitz: Pfäffikon ZH. Adresse: Wallikerstrasse 81.

20. August 1975.

Schwarz Sprengtechnik AG, in Wildberg (SHAB Nr. 106 vom 9.5.1975, S. 1255), Ausführung von Sprengungen aller Art, Erforschung und Förderung der Sprengtechnik usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Monika Schwarz, von Ossingen, in Wildberg, und Walter Siegfried, von Basel, in Wallisellen. Günter Schwarz, bisher einziges Mitglied, ist jetzt Präsident des VR, bleibt zugleich Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

20. August 1975.

Marcelle Wüthrich, Metall, in Zürich, Triemlistrasse 107, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin: Marcelle Wüthrich, von Trub, in Zürich 9, Handel mit Metallen.

20. August 1975. Vermögensverwaltung usw.

Risa AG, in Zollikon (SHAB Nr. 84 vom 12.4.1966, S. 1154), Vermögensverwaltung für eigene und fremde Rechnung usw. Margarethe Idler geborene Rivinius ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erika Strasser, von Nussbaumen TG, in Zollikon.

20. August 1975.

LAD Licht Architektur Design A.G. (LAD lumière architecture design S.A.) (LAD luce architettura disegno S.A.) (LAD light architecture design Ltd.), in Schlieren (SHAB Nr. 170 vom 24.7.1975, S. 2039). Guido Wietlisbach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben ohne Zeichnungsbefugnis: Gustav Ullmann, von und in Zürich.

20. August 1975.

Palmer-Shile International Company, Detroit, Zurich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 257 vom 3.11.1971, S. 2671), Gesellschaft nach dem Rechte des Staates Michigan, mit Hauptsitz in Detroit, Herstellung von und Handel mit Rohmaterialien, Halbfabrikaten und Fertigfabrikaten aus Stahl usw. Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Walter Elvedi, von Cumbels, in Dübendorf.

20. August 1975.

Lucern - Lucerne - Lucerna

20. August 1975.

GAMAG Management AG, in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 9.9.1974, S. 2443). Dr. Alexander Lüthy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Kim, von Wallbach, in Rheinfelden.

20. August 1975.

Gardisette International AG, in Luzern, Planungen, Ueberwachung usw. (SHAB Nr. 227 vom 27.9.1972, S. 2510). Die Prokura von Felix Huber ist erloschen.

20. August 1975.

Restaurants. **Radi**, in Luzern, gastgewerbliche Betriebe, Genossenschaft (SHAB Nr. 305 vom 31.12.1974, S. 3478). Dr. Alexander Lüthy ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, dem Geschäftsführer oder dem Mitglied Reto Cottinelli ist Werner Kim, von Wallbach, in Rheinfelden.

20. August 1975.

SEG-Poulets AG, in Zell (SHAB Nr. 39 vom 17.2.1975, S. 427). Das Grundkapital von Fr. 3 500 000 ist nun voll einbezahlt.

20. August 1975.

Sursee-Werke A.G. in Sursee (Usines Sursee S.A. à Sursee) (Sursee Works Limited Sursee) (Officine Sursee S.A. a Sursee), in Sursee, Oefen, Kochoerde, Gasapparate usw. (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1973, S. 328). Die Unterschrift des Direktors Robert Weiss ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Fritz Schneider, von Rapperswil BE, in Luzern.

20. August 1975.

Wohnbaugenossenschaft Schüpfheim, in Schüpfheim (SHAB Nr. 76 vom 3.4.1970, S. 727). Paul Gilli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erwin Lötscher, von Entlebuch, in Schüpfheim.

20. August 1975.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

19. August 1975.

Pokale usw. **H-Pokal AG**, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. August 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Handel mit Pokalen, Medaillen, Ehrenpreisen, Diplomen, Silber-Bestecken, Schmuck- und Dekorationsartikeln aus Metall und Porzellan, Ausführung von Gravuren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, Patente an- und verkaufen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Diesem gehören an: Heinrich Abegg, von Zürich, Präsident; Hedy Abegg-Ehrler, von Zürich, und Armin Müller, von Hospental, alle in Hergiswil NW. Der Präsident Heinrich Abegg und Hedy Abegg-Ehrler führen Einzelunterschrift. Domizil: Sonnenhaldestrasse 50 (eigene Büros), 6052 Hergiswil.

19. August 1975.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

18. août 1975.

Société de Gestions S.A., à Fribourg (FOSC du 20.8.1969, N° 193, p. 1922). Les administrateurs Théophile Jeanneret, président, et Fridolin Michel ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration de Peter Hiltbrunner est éteinte. Ont été nommés administrateurs: Henry Rochat, d'Essertine-sur-Rolle, à Genève, prési-

dent, et Urs Leupin, de Muttenz BL, à Arlesheim. Gabriel Despland, de Genève, à Thônex, a été nommé sous-directeur, et Raymond Marchetti, de Monthey VS, à Meyrin, fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, du sous-directeur et du fondé de pouvoir.

18 août 1975. Cinéma.

Cinedith S.A., à Fribourg, affaires relatives au cinéma (FOSC du 26.5.1964, N° 118, p. 1635). Les administrateurs Louis Lombard et Hermann Egger ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Thierry de Boccard, président (inscrit), devient administrateur unique et continue à signer individuellement.

18 août 1975.

Compagnie Financière Rivoli S.A., à Fribourg (FOSC du 3.6.1975, N° 126, p. 517). Rémo Terzariol, d'Italie, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

18 août 1975. Immeubles.

Batex S.A., Fribourg, à Fribourg, affaires commerciales et immobilières, etc. (FOSC du 27.9.1974, N° 226, p. 2611). Nouveau but: achat, vente, gérance de participations de toutes espèces à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières ou immobilières ainsi que leur financement. Acquisition et vente d'immeubles. Statuts modifiés le 7 août 1975. Jean Sunier, de Nods et Genève, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

18 août 1975. Participations.

Frillix S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 20.8.1969, N° 193, p. 1922). L'administrateur et président Fridolin Michel a démissionné; sa signature est radiée. Henry Rochat, d'Essertine-sur-Rolle, à Genève, a été nommé administrateur et président. Gabriel Despland, de Genève, à Thônex, a été nommé sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Daniel Dupraz, d'Oulens-sous-Echallens, à Onex; Raymond Marchetti, de Monthey VS, à Meyrin, et Jacques Buchs, de Jaun FR, au Petit-Lancy. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, du sous-directeur et des fondés de procuration. Ces derniers ne signent pas entre eux.

18 août 1975.

Société immobilière du Château de Pérolles S.A., à Fribourg (FOSC du 21.8.1973, N° 194, p. 2336). La société est radiée, les administrations fiscales ayant donné leur accord.

18 août 1975. Participations.

Interprogramme S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 26.5.1975, N° 119, p. 1433). André Gillioz, de Riddes et Iséables, été nommé administrateur et secrétaire. Charles Bauer, administrateur unique (inscrit), devient président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de l'administrateur Charles Bauer est modifiée en ce sens.

18 août 1975. Matières premières.

Salmet Promotion S.A., à Fribourg, achat, vente de matières premières, etc. (FOSC du 5.4.1974, N° 80, p. 920). Walter Degiacomi et Claude Henriod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Hans-Jörg Furter, de Lüterkofen-Ichertswil SO, à Langnau am Albis, président, et Werner Gross, de Finsterhennen et Zurich, à Zurich, secrétaire.

18 août 1975. Chauffages centraux.

Brühlhart Joseph, à Fribourg, chauffages centraux (FOSC du 9.8.1972, N° 185, p. 2112). Par suite de transfert du siège de la maison à Winnenwil (FOSC du 22.7.1975, p. 2017), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg.

18 août 1975.

Colleta Holding S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 18.12.1974, N° 296, p. 3385). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Coire (FOSC du 11.8.1975, N° 185, p. 2207).

18 août 1975. Affaires commerciales.

Style-Text S.A., à Fribourg, transactions financières et commerciales, etc. (FOSC du 20.7.1973, N° 167, p. 2050). Statuts modifiés le 28 juillet sur des points non soumis à publication. Dr. Louis-Charles Eberle, administrateur et président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Klaus Hürliemant, de Wald ZH, à Oberwil ZH, a été nommé administrateur et président, avec signature collective à deux.

18 août 1975. Participations.

Idec Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 22.5.1975, N° 116, p. 1397). Nouvelle raison sociale: Idec S.A. Statuts modifiés le 7 août 1975.

18 août 1975.

Lead Industries Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 12.3.1974, N° 59, p. 676). Ont été nommés administrateurs: Werner Spycher, de Köniz, à Fribourg, secrétaire, et Michael John Glidden Henderson, de nationalité britannique, à East Horsley (Surrey, Angleterre). La société est engagée par la signature individuelle du président, du secrétaire et de l'administrateur Alain Layat ou par la signature collective à deux des autres administrateurs Ian Geoffrey Butler (inscrit), et Michael John Glidden Henderson.

18 août 1975.

Société d'Exploitation de Procédés de flockage S.A., à Fribourg (FOSC du 8.12.1971, N° 287, p. 2960). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 août 1975, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Société d'Exploitation de Procédés de flockage S.A. en liquidation par l'administrateur (inscrit), Hubert de Boccard, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Dr. Andreas Saxer est radiée.

19 août 1975. Système de sécurité.

Selt S.A. (Selt A.G.) (Selt Ltd.), à Fribourg, rue St-Pierre 30, c/o Lucien Rouiller. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 août 1975. But: achat, vente, importation, commerce et représentation, en particulier en Europe, de tous biens, produits et marchandises, notamment de systèmes d'alarme et de sécurité et autres appareils techniques, ainsi que de systèmes électriques, électromécaniques, électroniques et informatiques; prise de participations et financement; acquisition, vente et exploitation de brevets, procédés de fabrication, marques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Ormond, de Plan-les-Ouates, à Troinex, est administrateur unique avec signature individuelle. Jean-Louis Fatio, de Genève, à Bellevue GE, est directeur général avec signature individuelle.

19 août 1975. Immeubles.

Immoconseils S.A., succursale de Fribourg, à Fribourg. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Immoconseils S.A.», à Bulle, entreprise de services en matière de placements et investissements immobiliers, agence immobilière, courtage, etc., inscrite sur le registre du commerce de la Gruyère, à Bulle, le 29 juillet 1975, a, suivant décision de son administrateur unique, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Gilbert Baechler, de Praroman, à Bulle. Adresse: rue St-Pierre 26, dans ses propres locaux.

19 août 1975. Participations.

Immonovis S.A., à Fribourg, participations immobilières, etc. (FOSC du 16.11.1972, N° 270, p. 2961). La société est dissoute, par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Immonovis S.A. en liquidation. Jean-Paul Croisier, jusqu'ici administrateur unique, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

19. août 1975. Participations.

Lybis S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 4.2.1965, No 28, p. 372). L'administrateur Louis Lombard a démissionné; sa signature est radiée. Thierry de Boccad, administrateur (inscrit), devient administrateur unique et signera dorénavant individuellement.

19. août 1975.

Verninvest Participations S.A., à Fribourg (FOSC du 8.3.1972, No 57, p. 604). Michel Graber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, au Grand-Saconnex GE, a été nommé administrateur et secrétaire. Claude Henriod, administrateur et secrétaire (inscrit), devient président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

19. août 1975. Gypserie.

Arnold Bernasconi S.A., à Fribourg, entreprise de peinture, gypserie, etc. (FOSC du 20.11.1973, No 272, p. 3094). Nouvelle adresse: 2, rue Reichen, dans ses propres locaux.

19. août 1975. Machines.

Ilab A.G., à Fribourg, importation, exportation, vente de machines, etc. (FOSC du 19.3.1975, No 65, p. 737). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Zoug (FOSC du 7.8.1975, No 182, p. 2177).

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Lebern

19. August 1975. Elektronische Geräte.

Delatron SA, in Lomsiswil. Mit Statuten vom 14. August 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, die Herstellung und den Handel von und mit elektronischen und elektrischen Geräten und Anlagen, elektronische Zeitmessung, sowie den An- und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. August 1975 rückwirkend auf den 1. August 1975 Vermögenswerte a) von Karin Schade im Betrage von Fr. 48.000 und b) von Rolf Füg im Betrage von Fr. 1500, so dass sich ein Kaufpreis von insgesamt Fr. 49.500 ergibt, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Karin Schade, deutsche Staatsangehörige, in Lommiswil, Präsidentin; Rolf Füg, von Glünsberg, in Langendorf, Vizepräsident, und Robert Rölli, von Langendorf, in Lommiswil, als Mitglied. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Domizil: Schauenburgstrasse 365, bei Karin Schade.

Bureau Olten-Gösigen

18. August 1975.

HSW - Spiralbausystem, Hug, Seewer, Weidenmüller, in Olten. Unter dieser Firma sind Josef Heinrich Hug, deutscher Staatsangehöriger; Paul Walter Seewer, von Gsteig, beide in Olten, und Julius Weidenmüller, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (BRD), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1975 begonnen hat. Die Gesellschaft führen Kollektivunterschrift zu zweien. Verwertung der Rechte in einem neuen Verfahren (genannt Spiralbausystem) für die preisgünstige Erstellung von Gebäuden, insbesondere von Wohnbauten. Ziegelfeldstrasse 25.

18. August 1975. Büromaschinen usw.

Bochsler & Thomas AG, in Olten, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1974, S. 613). Karl Thomas ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rolf Bochler ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied der Verwaltung; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

18. August 1975. Gewächshäuser usw.

Allenspach & Co. AG, in Wangen bei Olten, Gewächshäuser usw. (SHAB Nr. 33 vom 10.2.1975, S. 356). Ferdinand Allenspach ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. August 1975.

Teluco-Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 107 vom 9.5.1973, S. 1327). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Charles Heibling, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift nun: Dr. Werner Wenger, von Basel, in Binningen.

15. August 1975. Waren aller Art.

Mercatura AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 80 vom 8.4.1969, S. 756). Einzelprokura neu: Margrith Halter, von Marbach SG, in Binningen, und Susann Halter, von Marbach SG, in Pratteln.

15. August 1975.

Bank Robinson AG, in Basel (SHAB Nr. 159 vom 11.7.1975, S. 1917). Unterschrift Gottfried Simon, Vizedirektor, sowie Prokuren Dieter Koffel und Hans Rudolf Hersche erloschen.

15. August 1975. Beteiligungen.

Lindeba AG, in Basel, Vermögenswerte und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 145 vom 25.6.1975, S. 1755). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Claude R. Sarasin, von Basel, in Binningen.

15. August 1975. Immobilien.

Heusserhaus AG, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 9 vom 12.1.1966, S. 112). Prokura Victor John erloschen. Einzelprokura neu: Urs Mair, von Basel, in Allschwil.

15. August 1975. Maschinen.

Meidinger & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 238 vom 11.10.1973, S. 2741). Prokura Karl Link erloschen. Es wohnen nun: Urs Peter Meidinger, unbeschränkt haftender Gesellschafter, in Basel; Peter Gysler, unbeschränkt haftender Gesellschafter, in Binningen, und Andreas Meidinger, Kommanditär, in Klostern.

15. August 1975. Hoch- und Tiefbau.

Ed. Züblin & Cie. AG, in Basel, Zweigniederlassung in Basel, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 157 vom 9.7.1975, S. 1895) mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Peter Lüthi, Direktor, erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Peter Staudenmann, von Guggisberg, in Küssnacht.

15. August 1975.

MAT Transport AG, in Basel (SHAB Nr. 97 vom 28.4.1975, S. 1121). Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Axel Scherrer, von Seewen, in Münchenstein.

15. August 1975. Bodenbeläge.

M. Falerone, in Basel, Wand- und Bodenplattenbeläge (SHAB Nr. 91 vom 22.4.1964, S. 1258). Domizil nun: St.-Galler-Ring 97.

15. August 1975.

Weinkellereien Ambassador AG, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 17.2.1975, S. 429). Statutenänderung: 6.8.1975. Firma nun: «WAAG Weinkellereien und Hotels Ambassador AG. Zweck nun: Import von und Handel mit Weinen, Spirituosen und anderen alkoholhaltigen Getränken, Betrieb von Weinkellereien sowie Führung und Bewirtschaftung von Hotels und Restaurants. Die Gesellschaft kann auch Handel mit alkoholfreien Getränken betreiben, Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten, Leasing-Geschäfte mit Mobilien aller Art, insbesondere mit Hotelmobiliar durchführen und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Urs vollständig Urs Hanspeter Kirchgraber, nun in Muttenz, bisher Prokurist, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Prokura erloschen.

15. August 1975.

AG für Mikrofilmtechnik Basel, in Basel, Freie Strasse 88, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26.6.1975. Zweck: Herstellung von Mikroverfilmungen und Reproduktionen sowie Ausübung verwandter Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des Inlandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 25.000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Uebernahme: Aktien von Fr. 97.744.73 und Passiven von Fr. 82.732.10 des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes des Maurice Inderbinen, in Basel, gemäss Vertrag vom 26.6.1975 und Bilanz per 30.4.1975 zum Preis von Fr. 15012.63, wovon Fr. 15.000 an das Grundkapital angerechnet werden. Die seit dem 1.5.1975 getätigten Geschäfte gelten als für die Aktiengesellschaft abgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Maurice Inderbinen, von Basel und Zermatt, in Pfeffingen, Präsident, und Moritz Inderbinen, von Basel und Zermatt, in Allschwil, beide mit Einzelunterschrift.

15. August 1975.

GHH Basel AG, Gesellschaft für Maschinen und Anlagenbau, in Basel (SHAB Nr. 290 vom 11.12.1974, S. 3312). Domizil nun: Claramattweg 8. Statutenänderung: 23.6.1975. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Schmid, Präsident und Delegierter. Unterschrift erloschen. Prokura Bruno Halter erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Heinz Reichwein, von Zürich, in Rüschlikon. Hans Fischer, bisher Verwaltungsratsvizepräsident, nun in Bernhaupten (D), zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

15. August 1975.

Finanz- und Industrie-Beteiligungen AG, in Basel (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1973, S. 412). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Théophil Jeanneret, Präsident, und Fridolin Michel, beide infolge Demission. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Kistler, von Yverdon und Rheinfelden, in Lausanne, Präsident, und Pierre-José Loze, von La Chaux-de-Fonds, in Genf, Sekretär. Prokura mit einem Verwaltungsratsmitglied neu: Raymond Marchetti, von Monthey, in Meyrin.

18. August 1975.

Verlag Greif AG, in Basel (SHAB Nr. 115 vom 21.5.1975, S. 1383). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Kreis. Prokura Dr. August Frey erloschen.

18. August 1975. Damenkonfektion.

Maison René, René F. Pfirter, in Basel, Damenkonfektion usw. (SHAB Nr. 122 vom 28.5.1963, S. 1559). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, René F. Pfirter, wurde am 17.7.1975 der Konkurs erkannt.

18. August 1975.

W. D. Intertrans Dubach & Co. Internationale Spedition & Transport, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1975, S. 1815). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet, Firma erloschen.

18. August 1975.

René Wenger Import, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 96 vom 26.4.1973, S. 1161). René Wenger, Inhaber, wohnt nun in Binningen.

René Wenger Immobilien, in Basel (SHAB Nr. 96 vom 26.4.1973, S. 1161). René Wenger, Inhaber, wohnt nun in Binningen.

18. August 1975.

Weber & Steiner AG, in Basel, Werkzeuge und Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 4 vom 6.1.1972, S. 33). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Karl Felix Steiner.

18. August 1975.

A. Zwahl & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1974, S. 290). Unbeschränkt haftender Gesellschafter neu: Günther Hüskes, bisher Kommanditär und Prokurist. Seine Kommandite von Fr. 30.000 und seine Prokura sind erloschen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 neu: Alois Zwahl, bisher unbeschränkt haftender Gesellschafter. Firma nun: Orthopädisches Atelier Hüskes & Co. vormals A. Zwahl & Co.

18. August 1975.

Dinaf SA, Société pour la Diffusion de Produits Industriels, in Basel, Aeschengraben 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 18.7. und 18.8.1975. Zweck: Vertretung, Vertrieb und Verkaufsförderung von industriellen Produkten und Dienstleistungen, sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann gewerbliche Schutzrechte und Know-how erwerben und verwerten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Hegg, von und in Münchenbuchsee, Präsident; René Toutout, französischer Staatsangehöriger, in Ouagadougou (République de Haute-Volta), Delegierter, und Margaritha Sachs, von Beinwil (Freiamt), in Basel, alle mit Unterschrift zu zweien.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. August 1975. Fotografische Artikel.

IPO A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Import und Export, Handel en gros und en détail mit und Fabrikation von sämtlichen Artikeln der Fotografie usw. (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1975, S. 534). Die Unterschriften der Geschäftsführer Walter Rupp, Walter Suter und Jakob Moser sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Thummel, von Basel-Stadt, in Zürich.

19. August 1975.

Heberlein Holding AG, in Wattwil SG. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB Nr. 169 vom 23.7.1975, S. 2033). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Jürg Heberlein wurde zum Vizepräsidenten ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Stocker, von Luzern, in Wattwil.

19. August 1975.

Sitag-Sitzmöbel AG, in St. Margrethen SG. Handel mit und Fabrikation von Sitzmöbeln usw. (SHAB Nr. 140 vom 19.6.1974, S. 1689). Die Prokura von Werner Engler ist erloschen.

19. August 1975. Zubehör für Spinnerien.

Graf & Cie. A.-G., in Rapperswil SG. Herstellung und Vertrieb von Kratzen und anderen der Spinnerei-Industrie dienenden Zubehör usw. (SHAB Nr. 51 vom 3.3.1975, S. 565). Die Prokura von Heinz Campiche ist erloschen.

19. August 1975.

Käsergenossenschaft Niederbüren, in Niederbüren SG (SHAB Nr. 155 vom 7.7.1971, S. 1679). Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Oberrüti.

19. August 1975.

Genossenschaft für Alterswohnungen, Degersheim, in Degersheim. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. April 1975 eine Genossenschaft. Zweck: Bereitstellung preiswerter Wohnungen, vorwiegend an betagte Ehepaare und Einzelpersonen, insbesondere durch den Erwerb geeigneter Grundstücke oder Baurechte, deren Ueberbauung oder Umbau und deren Vermietung oder Verkauf. Sie kann auch Raum für andere öffentliche Aufgaben zur Verfügung stellen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung mindestens 5 Mitglieder. Ihr gehören an: Alfred Ruf, von Murgenthal AG, Präsident; Hildegard Angehrn-Anders, von Muolen und Räuchlisberg, Gemeinde Amriswil TG, Vizepräsidentin; Peter Giger, von Murg, Gemeinde Quarten, Kassar; Louise Meier-Zogg, von Hundwil; Paul Grauer-Siegel, von Degersheim; Heinrich Schlegel, von Wartau; Max Sauder, von Lupsigen BL, alle in Degersheim. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien je mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Geschäftsadresse: Gemeindegasse.

19. August 1975.

Toggenburger Waffeln- & Biscuitsfabrik, Kägi Söhne, in Lichtensteig SG. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1961, S. 65). Der Gesellschafter Otto Kägi wohnt nun in Wattwil SG.

19. August 1975.

Instrumentenbau & Reparaturwerkstätte W. Kurath, in Flums SG (SHAB Nr. 210 vom 8.9.1952, S. 2231). Die Firma lautet nun Willson-Musikinstrumentenfabrik W. Kurath, und die Geschäftsnatur: Musikinstrumentenfabrik unter der Bezeichnung «Willson». Neue Geschäftsadresse: Lax.

19. August 1975. Bedachungen.

Karl Jung, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald SG. Bedachungsgeschäft, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 235 vom 8.10.1962, S. 2869). Die Geschäftsnatur lautet nun: Bedachungsgeschäft.

19. August 1975.

Werner Jakob Janett, Metzgerei, in Buchs SG (SHAB Nr. 271 vom 19.11.1946, S. 3375). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau - Argovie - Argovia

19. August 1975.

Urs Moos Immobilien AG, bisher in Rheinfelden (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1975, S. 1008). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 185 vom 11.8.1975, S. 2206) im Handelsregister des Kantons Aargau, von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1975. Plastikartikel.

Inplastor S.A., in Aarau, Fabrikation von und Handel mit bedruckten Plastikartikeln (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1974, S. 2764). Der Prokurist Eduard Bocu wohnt nun in Kolliken AG.

19. August 1975. Schweissmaschinen.

Soudronic A.G., in Bergdietikon, Widerstandsschweissmaschinen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1975, S. 265). Die Prokura von Jacques Testuz-Roignant ist erloschen.

19. August 1975.

Aaraucau, in Aarau, Fahrzeuge und Fördermittel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13.11.1974, S. 3030). Die Prokura von Alfred Sägger ist erloschen.

19. August 1975. Seilerwaren.

AROVA Lenzburg AG, in Lenzburg, Seilerwaren und verwandte Artikel (SHAB Nr. 292 vom 13.12.1974, S. 3337). Der Präsident Dr. Reto Domenico ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Walter Känel-Schneider ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1975.

Culm Handels AG, in Oftringen, Materialien aller Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 29.1.1974, S. 272). Einzelunterschrift wurde erteilt an Saad Yehia-Schmid, ägyptischer Staatsangehöriger, in Oberkulm AG.

19. August 1975. Bodenbelagsarbeiten.

J. Blas & Co., in Oftringen, Bodenbelagsarbeiten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1973, S. 347). Das Bezirksgericht Zofingen hat durch Beschluss vom 10. Juli 1975 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

19. August 1975.

Fritz Moor Vertretungen, in Brittnau, Vorstadt 654, Inhaber dieser Firma ist Fritz Moor-Issenschmid, von und in Brittnau. Vertretungen in- und ausländischer Firmen im Basektor.

19. August 1975. Beteiligungen.

ARVER Verwaltungen-AG, in Baden, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 206 vom 4.9.1974, S. 2407). Neuer Domizilträger: Park Finanz AG.

19. August 1975.

Michael Kurylec Kunststoffverarbeitung, in Rheinfelden, Salinenstrasse 74. Inhaber dieser Firma ist Michael Kurylec-Kym, von und in Rheinfelden. Verarbeitung und Montage von Kunststoffhalb- und Fertigteilen Anlagen oder Anlagenteile in der chemischen Industrie.

19. August 1975.

Baugenossenschaft Zollrain, in Rheinfelden (SHAB Nr. 275 vom 24.11.1970, S. 2674). An der Generalversammlung vom 22. April 1975 wurde die Auflösung dieser Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Baugenossenschaft Zollrain in Liquidation durchgeführt. Einzelunterschriftenberechtigte Liquidatorin ist die «Treuhändervereinigung AG», in Aarau. Liquidationsdomizil: bei der Liquidatorin, Geschäftsbetrieb Rheinfelden, Marktstrasse 58. Das Unterschriftenrecht der Verwaltungsratsmitglieder Franz Schüpbach, Präsident; Hans Kolla, Vizepräsident, und Gustav Ritt, Aktuar, ist erloschen.

19. August 1975.

E. Götti Metallwarenfabrikation Zetzwil, in Zetzwil, Fabrikation von Möbelbeschlägen und anderen Metallwaren (SHAB Nr. 291 vom 12.12.1960, S. 3569). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. August 1975.

Rudolf Hunziker Metallwaren, in Zetzwil, Vorstadt 151. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Hunziker-Gloor, von und in Leimbach AG. Fabrikation von Möbelbeschlägen und anderen Metallwaren.

19. August 1975.

Josef Wey, Holzbau, in Villmergen, Wisenweg 986. Inhaber dieser Firma ist Josef Wey-Müller, von und in Villmergen. Betrieb einer Zimmerei.

19. August 1975. Vitaminkonzentrate.

Vital AG Muhen, in Muhen, Vitamin- und Eiweisskonzentrate usw. (SHAB Nr. 183 vom 9.8.1971, S. 1968). Der bisherige Vizedirektor Dr. Josef Schreiber, nun in Auenstein AG wohnhaft, wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt und zugleich zum

Dirctor ernannt; er führt auch künftig Kollektivunterschrift zu. Als weiteres, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Reto Bonorand-Steiner, von Suseh GR, in Kütigen-Rombach AG.

19. August 1975. Unternehmensberatung.
Heino Worch, in Sins, Brunnenweid 1108 (Freudenberg). Inhaber dieser Firma ist Heino Worch-Gebhardt, von Zürich, in Sins. Unternehmens- und Personalberatung sowie Kadernachschub.

19. August 1975.
Raiffeisenkasse Wohlenschwil-Mügenwil, in Wohlenschwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1974, S. 2208). Das Unterschriftsrecht des bisherigen Verwalters Josef Juchli ist erloschen. Zum neuen Verwalter wurde ernannt: Alex Keck, von Wängli TG, in Wohlen AG. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

19. August 1975. Schreinerei.
Werner Fischer AG, in Zuzach, Bau- und Möbelschreinerei usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1972, S. 2822). Der Vizepräsident Werner Fischer-Bär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Der Aktuar Kurt Fischer-Jan führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

19 agosto 1975. Partecipazione, ecc.
Lorebo Corp., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18. 8. 1975. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, la gestione di partecipazioni e di altri beni di qualsiasi genere, in particolare nel campo delle confezioni e dell'abbigliamento; l'acquisto, la vendita di beni mobili e immobili, la progettazione e la costruzione. La società potrà inoltre esplicare ogni operazione finanziaria e commerciale necessaria o utile per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata; Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è Claudio Casellini, da Arrogno, in Besazio. Recapito: via Cantonale 16, c/o Valinvest S.A., Società Finanziaria – Gestione Investimenti Mobiliari e Immobiliari.

19 agosto 1975. Confezioni di moda, ecc.
Leyla Création SA, in Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 13. 8. 1975. Scopo: la fabbricazione ed il commercio in Svizzera ed all'estero di confezioni di alta moda in maglieria e stoffe di qualsiasi genere. La società potrà compiere qualsiasi operazione di natura commerciale, industriale, finanziaria ed immobiliare, connessa con lo scopo sociale. La società potrà assumere partecipazioni in società similare. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri: Leyla Blank, da Muri bei Bern, in Lugano, presidente; Maria Pia Pedroni, da ed in Chiasio, membro, entrambe con firma individuale. Recapito: via Noglio 4 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

19 agosto 1975. Partecipazioni.
Farseda S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 agosto 1975. Scopo: la partecipazione finanziaria a società nazionali od estere. La società potrà acquistare quote sociali, titoli azionari, come pure gestire ed amministrare partecipazioni a patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, mobiliari ed immobiliari, ed esplicare ogni operazione finanziaria o commerciale necessaria od utile per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri. Amministratore unico è Fausto Fontana, da Castel San Pietro, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Galfetti-Fontana, via Valdani 1, 6830 Chiasso.

19 agosto 1975. Partecipazioni.
Carlain Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 19. 4. 1974, N° 90, p. 1045). Con verbale assembleare del 31 gennaio 1975 la società ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

19 agosto 1975. Partecipazione.
Temar S.A., in Mendrisio. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 agosto 1975. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società qualunque ne sia l'oggetto, l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico è Edio Cavadini, da cd in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Pierluigi Rossi, Piazza Lavizzari, 6850 Mendrisio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Nyon

19 août 1975. Vêtements.
Catherine Isaac et **Ginette Jaquet**, à Nyon. Catherine-Liliane dite Katia, épouse autorisée d'Eric-Paul Isaac, de Genève, à Nyon, et Ginette-Fernande, épouse autorisée de Jacques-François Jaquet, d'Orny, à Nyon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1974. La société est engagée par la signature individuelle de chaque associée. Exploitation d'un commerce de vêtements d'enfants à l'enseigne «Boutique 212». Adresse: rue de la Gare 11.

19 août 1975. Véhicules.
Helmut Hämmerli et **Cie**, à Nyon, achat, vente, construction, réparation, entretien, importation et exportation de tous véhicules, etc., société en nom collectif (FOSC du 28. 12. 1967, p. 4249). La raison sociale est modifiée en celle de: **H. Hämmerli et Cie**.

Bureau d'Orbe

19 août 1975.
Société de fromagerie de Ballaigues, à Ballaigues, société coopérative (FOSC du 18. 5. 1973, N° 115, p. 1453). Henri-Luc Poncet, président, est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Est nommé en remplacement: Leresche Maurice (jusqu'ici vice-président); vice-président: Rose Jean-Pierre, de et à Ballaigues. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19 août 1975. Plafonds, etc.
Giuseppe Comisso, à Orbe. Le chef de la maison est Giuseppe Comisso, d'origine italienne, domicilié à Orbe. Genre de commerce: installation de faux plafonds, importation d'articles décoratifs. Adresse, chemin de Longeraie 1.

Wallis – Valais – Valais

Bureau Brig

18. August 1975.
Konsumgenossenschaft Zermatt, in Zermatt (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1968, S. 604). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Fritz Perren ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist Karl Biner, von und in Zermatt; Präsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. In der Generalversammlung vom 16. 11. 1971 sind die Statuten geändert worden. Der Vorstand besteht nun aus 5 Mitgliedern.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Cernier (district Val-de-Ruz)

19 août 1975. Boucherie.
Alcide Perrinjaquet, à Cernier, boucherie-charcuterie (FOSC du 19. 2. 1940, N° 41, p. 319). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Locle

19 août 1975.
Société anonyme de l'Hôtel des Trois Rois, au Locle, société anonyme (FOSC du 9. 3. 1972, N° 58, p. 615). Jean-Pierre Hainard, décédé, n'est plus président, ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Alfred-André Oesch, jusqu'ici vice-président est nommé président; Jean-Pierre Seiler, de Böningen BE, au Locle, est nommé vice-président; Jean-Pierre Renk, secrétaire-caissier, déjà inscrit, sans changement. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président ou du vice-président, avec celle du secrétaire caissier.

Bureau de Neuchâtel

19 août 1975.
Cisac S.A. fabrique de produits alimentaires, à Cressier (FOSC du 16. 5. 1972, N° 113, p. 1247). Par suite de démission, Peter Gerber et Alois Rudolf, administrateurs sans signature, sont radiés. Ont été nommés: Walter Handschin, de Rickenbach, à Pratteln BL, et Hans-Ulrich Reusser, d'Aeschlen bei Oberdiessbach, à Münsingen, tous deux administrateurs sans signature.

Genève – Genève – Ginevra

18 août 1975.
«Sedia-Syma» R. Berger, à Genève, ameublement, etc. (FOSC du 25. 9. 1972, p. 2492). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 août 1975.
«Syma-System» René Berger, à Vernier (FOSC du 25. 9. 1972, p. 2492). Object actuel: construction et représentation de profils d'aluminium pour toutes constructions; agencement de locaux professionnels.

18 août 1975. Outillage de précision.
Gonoyan, à Genève, représentation et commerce d'outillage de précision (FOSC du 22. 6. 1966, p. 2030). Nouvelle adresse: 7, rue du Simplon.

18 août 1975. Assurances.
René Hamonneau, à Carouge, Chef de la maison: René Hamonneau, de France, à Genève. Agent d'assurances. 10, rue Marziano.

18 août 1975. Atelier de charpente.
Maurice Hiltbold, à Carouge, exploitation d'un atelier de charpente et menuiserie (FOSC du 11. 1. 1972, p. 78). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Carouge.

18 août 1975. Restaurant.
Claude Jolidon, à Versoix, restaurant à l'enseigne «Restaurant du Vieux-Port» (FOSC du 5. 8. 1968, p. 1707). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Claude et Hélène Jolidon», à Versoix.

18 août 1975. Restaurant.
Claude et Hélène Jolidon, à Versoix, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 18 août 1975. Associés: les époux Claude Jolidon et Hélène Jolidon, tous deux de Genève, à Versoix. Restaurant à l'enseigne «Restaurant du Vieux-Port», 117, route de Suisse. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Claude Jolidon», à Versoix.

18 août 1975. Café-restaurant.
Jean-Paul et Erica Poy, à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 30. 1. 1974, p. 292). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

18 août 1975.
Fiduciaire René Ruchat, à Genève, bureau fiduciaire, etc. (FOSC du 12. 12. 1973, p. 3294). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Versoix.

18 août 1975. Menuiserie.
Serge Tanari, à Genève, menuiserie, agencement de magasins, etc. (FOSC du 10. 4. 1972, p. 897). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Bellevue 17, route de Valavran.

18 août 1975. Appareils électroniques.
«Carimex» Valentin Uebelhart et Pierre Stuby, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 18 août 1975. Associés: Valentin Uebelhart, de Genève, à Lancy, et Pierre Stuby, de Bussigny-sur-Oron VD, à Begnins VD. Signature: collective à deux. Importation, exportation et commerce en gros et au détail de tous appareils concernant l'électronique, la télévision, la radio, la sonorisation, la haute fidélité, les enregistreurs et les amplificateurs. 5bis, rue Liotard.

18 août 1975.
AMF Overseas Corporation, à Genève, importation, exportation, etc. (FOSC du 7. 1. 1974, p. 39). Procuration collective à deux a été conférée à Charles-W. Haynes, des USA, à Genève.

18 août 1975. Entreprise de carrelage.
Bacchetta, Baur et Cie SA, à Carouge, entreprise de carrelage et de revêtement (FOSC du 6. 10. 1972, p. 2596). Nouvelle adresse: 35, rue Saint-Joseph.

18 août 1975.
Radusch SA, à Genève, techniques nouvelles dans la construction, etc. (FOSC du 13. 2. 1974, p. 428). Eric Dufresne, de et à Genève, et Gérard Dufresne, de Genève, à Zurich, sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

18 août 1975. Textiles.
Dina Favor SA, à Genève, vente et représentation de tous produits textiles, etc. (FOSC du 6. 8. 1975, p. 2169). La société n'exploite plus le magasin de vente à l'enseigne «Maison du Modèle», à Vernier, 27, avenue Louis-Casati.

18 août 1975. Immeubles.
Fidrac SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 août 1975. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Aubert, de et à Genève, président, et Pierre Bonna, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 3, rue Maurice, chez Aubert & Cie SA, Genève.

18 août 1975.
Flottobéton SA, à Versoix (FOSC du 23. 9. 1974, p. 2569). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 29. 7. 1975. Adresse: 6, avenue de Sécheron, jusqu'ici siège administratif.

18 août 1975.
Société Immobilière Le Gai Manoir, à Genève (FOSC du 8. 11. 1972, p. 2893). Nouveau siège: Cologny. Statuts modifiés le 11 août 1975. Jean Bernasconi (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude E. Huguenin, de et à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 68, chemin de Ruth, chez Claude E. Huguenin.

18 août 1975.
Heberga, Société anonyme pour le développement de nouvelles formes d'hébergement, à Genève (FOSC du 31. 7. 1975, p. 2115). Les pouvoirs de Fritz Zryd sont radiés.

18 août 1975.
Syndicat agricole d'Hermance, à Hermance, société coopérative (FOSC du 7. 12. 1961, p. 3570). Pierre Gougain n'est plus membre du comité; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Gougain, de et à Hermance, est membre et président du comité; il signe collectivement à deux avec Antoine Pluz. Edouard Pluz, jusqu'ici président, a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux avec Antoine Pluz. Adresse de la société: Bourg-Dessus, chez Jean-Claude Gougain.

18 août 1975.
Hiltbold SA, à Carouge (FOSC du 19. 8. 1974, p. 2272). L'administrateur Maurice Hiltbold est maintenant domicilié à Carouge.

18 août 1975. Immeubles.
Lotim SA, à Lausanne (FOSC du 23. 7. 1975, p. 2034). Nouveau siège: Genève. Statuts originaux du 30. 3. 1961. Nouveaux statuts du 12. 8. 1975. But: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gestion et vente d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Keller, de Konolfingen BE, à Genève, président, et Jean-François Pasche, d'Oron-la-Ville VD, au Grand-Saconnex, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 14 bis, boulevard Helvétique, chez «Finor-trust» Financial Organisation and Trusteeship.

18 août 1975.
Société Immobilière rue Massot No 3, à Genève (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3007). L'administrateur Maurice Hiltbold est maintenant domicilié à Carouge.

18 août 1975. Alimentation du bétail.
Nutral SA, à Genève, alimentation du bétail (FOSC du 1. 4. 1975, p. 846). Capital porté de fr. 80 000 à fr. 110 000 par l'émission de 30 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 110 000, entièrement versé, divisé en 110 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 11 août 1975.

18 août 1975.
Olympia Holdings SA, à Genève (FOSC du 30. 6. 1971, p. 1621). Karl Dätwyler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Hugo Spühler a été nommé président du conseil, il continue à signer individuellement.

18 août 1975.
Osat SA, en liquidation, à Genève, vente de tous procédés de fabrication, etc. (FOSC du 22. 5. 1975, p. 1400). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

18 août 1975.
Société Anonyme Parfums Fabiani, à Lancy. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 août 1975. But: achat, vente, importation, exportation, production, fabrication et transformation d'huiles essentielles, essences, bases et composés, produits aromatiques, matières premières et produits concernant la parfumerie, les cosmétiques, articles de beauté et d'entretien. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Sommer, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 10, chemin du Fief-de-Chapitre, Petit-Lancy, chez François Fabiani.

18 août 1975. Gestion de titres.
Parilo SA, à Genève, gestion de titres, etc. (FOSC du 18. 12. 1974, p. 3387). Procuration collective à deux a été conférée à Claude Spring, de Kirchenthurnen BE, à Genève.

18 août 1975.
Société Immobilière Pré-Jérôme-Cluse, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 8. 1975, p. 2328). Nouvelle adresse: 19, route de Florissant, chez Giovanni Vanetti.

18 août 1975.
SI Résidence Tonnelle-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 7. 1974, p. 1879). François Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

18 août 1975.
Revaico SA, à Genève, importation et exportation de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC du 30. 4. 1975, p. 1155). Adresse: 10, rue Bonivard, chez «Structures et Gestion» Bernard Jeanneret.

18 août 1975.
Valuers White Weld SA, à Genève (FOSC du 28. 4. 1975, p. 1123). David-B. Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Ämtliche Liquidation - Rechnungsruß

Ueber den Nachlass des am 8. Juni 1975 verstorbenen Hubert Alfred Bauert, gs., geboren 21. September 1925, von Zürich und Wetzikon ZH, wohnhaft gewesen in Gassen 11, 8001 Zürich, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich die ämtliche Liquidation angeordnet. Es werden deshalb die Gläubiger mit Einschluß der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 6. September 1975 beim unterzeichneten Notariat schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf Art. 593, Abs. 3 ZGB aufmerksam gemacht, wonach im Falle der ämtlichen Liquidation die Erben für die Schulden der Erbschaft nicht haften.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingaben machen, werden mit einer Ordnungsbusse bestraft. (A686)

8001 Zürich, den 31. Juli 1975

Notariat Zürich (Altstadt)
Talstr. 25, 8001 Zürich
U. Regli, Notar-Stellvertreter

Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan au 30 juin 1975

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		Engagements en banque à vue	2 596 958.37
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	11 751 768.80
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours	10 001 768.80
— dont jusqu'à 90 jours	17 132 650.—	Créanciers à vue	31 992 299.85
Effets de change		Créanciers à terme	10 981 363.70
Comptes courants débiteurs en blanc		— dont jusqu'à 90 jours	6 553 363.70
Comptes courants débiteurs gagés		Livrets de dépôts	20 789 124.24
— dont garantis par hypothèques	13 164 418.35	Obligations de caisse	9 792 000.—
Titres		Dettes hypothécaires sur immeubles	2 084 375.40
Participations permanentes	2 292 534.35	Autres passifs	3 402 739.29
Immeubles à l'usage de la banque	5 625 000.—	Capital actions	7 500 000.—
Autres immeubles	9 879 365.—	Réserve légale	3 537 500.—
Autres actifs	2 220 000.—	Réserve statutaire	4 000 000.—
	615 754.50	Report du compte de pertes et profits	150 000.—
	108 578 129.65		108 578 129.65
	Fr.		Fr.
Accréditifs, avals et cautionnements	7 635 075.85	Accréditifs, avals et cautionnements	7 635 075.85
	Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger	27 587 888.17		
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	14 372 967.22		
— avoirs à échéance plus éloignée	—		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Viertes Zusatzprotokoll zum Abkommen über die Ausfuhr italienischer Weine nach der Schweiz vom 25. April 1961

Abgeschlossen am 9. April 1975 in Trient
Wird in Kraft treten am 11. Oktober 1975

Die im Artikel 5 des am 25. April 1961 zwischen Italien und der Schweiz abgeschlossenen Abkommens über die Ausfuhr italienischer Weine nach der Schweiz vorgesehene gemischte italienisch-schweizerische Kommission von Sachverständigen ist vom 7. bis 9. April 1975 in Trient zusammengetreten und hat folgende Vereinbarung getroffen:

I.
Das in Beilage 1 des Abkommens aufgeführte und in den drei nachfolgenden Zusatzprotokollen ergänzte oder geänderte Verzeichnis der für die Ausstellung von speziellen Herkunfts- und Analysezeugnissen zuständigen Stellen wird ersetzt durch das Verzeichnis in Beilage 1 des vorliegenden Protokolls.

II.
Das Verzeichnis der in Beilage 2 des Abkommens genannten Stellen und Weine, das in den drei nachfolgenden Zusatzprotokollen ergänzt oder geändert worden ist, wird ersetzt durch das Verzeichnis in Beilage 2 des vorliegenden Protokolls.

III.
Die Kolonne «A» der Weinliste umfasst Weine mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung (DOC), für welche die Bestimmungen der jeweiligen Produktionsreglemente anwendbar sind.

IV.
Die vorerwähnten Bestimmungen treten in Kraft nach Ablauf von 60 Tagen, vom Zeitpunkt der Genehmigung des vorliegenden Protokolls durch die Regierungen der beiden Staaten an gerechnet.

Das vorliegende Protokoll besitzt die gleiche Rechtsgültigkeit wie das Abkommen vom 25. April 1961.

In Trient am 9. April 1975 im Doppel ausgefertigt.

Der Präsident
der italienischen Delegation
I. Baccarini

Der Präsident
der schweizerischen Delegation
E. Moser

Quatrième protocole additionnel à l'accord italo-suisse du 25 avril 1961 concernant l'exportation de vins italiens

Conclu à Trente le 9 avril 1975
Entrera en vigueur le 11 octobre 1975

La commission mixte d'experts prévue à l'article 5 de l'accord italo-suisse du 25 avril 1961 relatif à l'exportation de vins italiens a siégé à Trente du 7 au 9 avril 1975. Elle est convenue de ce qui suit:

I.
La liste des institutions habilitées à délivrer les certificats spéciaux de provenance et les certificats d'analyse, indiquée à l'annexe 1 de l'accord, complétée ou modifiée par les trois protocoles ultérieurs, est remplacée par la liste figurant à l'annexe 1 du présent protocole.

II.
La liste des institutions et des vins indiquée à l'annexe 2 de l'accord, complétée ou modifiée par les trois protocoles ultérieurs, est remplacée par la liste figurant à l'annexe 2 du présent protocole.

III.
La colonne «A» de la liste des vins comprend les vins avec indication d'origine contrôlée (DOC) pour lesquels les dispositions des réglementations de production y relatives sont applicables.

IV.
Les dispositions susmentionnées entreront en vigueur 60 jours après l'approbation du présent protocole par les gouvernements des deux pays.

Le présent protocole aura la même validité que l'accord du 25 avril 1961.
Fait à Trente en double exemplaire, le 9 avril 1975.

Le président
de la délégation italienne
I. Baccarini

Le président
de la délégation suisse
E. Moser

Quarto Protocollo addizionale all'accordo fra l'Italia e la Svizzera per l'esportazione di vini italiani del 25 aprile 1961

Concluso a Trento il 9 aprile 1975
Entrerà in vigore l'11 ottobre 1975

La Commissione mista di esperti italo-svizzera istituita dall'art. 5 dell'Accordo fra l'Italia e la Svizzera per l'esportazione di vini italiani del 25 aprile 1961, si è riunita a Trento dal 7 al 9 aprile 1975 ed ha convenuto quanto segue:

I.
L'elenco degli Istituti abilitati al rilascio degli speciali certificati di provenienza e dei certificati di analisi, riportato nell'Allegato 1 dell'Accordo, integrato o modificato con i tre precedenti Protocolli, viene sostituito dall'elenco che figura nell'allegato 1 del presente Protocollo.

II.
L'elenco degli Istituti e dei vini riportato nell'allegato 2 dell'Accordo, integrato o modificato con i tre precedenti Protocolli, viene sostituito dall'elenco che figura nell'allegato 2 del presente Protocollo.

III.
La lista «A» dell'elenco dei vini comprende i vini a denominazione d'origine controllata (DOC), per i quali sono applicabili le disposizioni dei relativi disciplinari di produzione.

IV.
Le disposizioni sopra indicate entreranno in vigore 60 giorni dopo che il presente Protocollo sarà stato approvato dai Governi dei due Paesi.

Il presente Protocollo avrà, la stessa validità dell'Accordo del 25 aprile 1961.

Fatto a Trento in duplice esemplare il 9 aprile 1975.

Il presidente
della delegazione italiana
I. Baccarini

Il presidente
della delegazione svizzera
E. Moser

Beilage 1

Verzeichnis der für die Ausgabe von speziellen Herkunfts- sowie Analysezeugnissen zuständigen Stellen

Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante
— Sezione operativa periferica di Torino
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Torino
Istituto tecnico agrario sperimentale per la viticoltura e l'enologia, di Alba
Istituto sperimentale per l'enologia, di Asti
Istituto di chimica agraria dell'Università di Milano
Istituto di industrie agrarie dell'Università di Milano
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Milano
Laboratorio provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Sondrio
Laboratorio provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Brescia
Ufficio enologico, di Genova
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Genova
Laboratorio di analisi e di ricerca dell'Istituto agrario provinciale, di San Michele all'Adige
Laboratorio chimico provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Verona
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Verona
Laboratorio chimico merceologico della Camera di Commercio di Verona
Istituto sperimentale per la viticoltura, di Conegliano Veneto
Laboratorio statale di chimica agraria, annesso all'Istituto tecnico agrario statale, di Conegliano Veneto
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Venezia
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Trieste
Laboratorio chimico merceologico della Camera di Commercio di Trieste
Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, Sezione operativa periferica di Gorizia
Laboratorio di chimica agraria dell'Università di Bologna
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Bologna
Laboratorio statale di chimica agraria presso l'Istituto Tecnico Agrario statale «A. Zanella», di Reggio Emilia
Laboratorio enochimico merceologico della Camera di Commercio di Reggio Emilia
Istituto sperimentale per la frutticoltura, Sezione di Forlì
Laboratorio provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Forlì
Istituto di industrie agrarie della Facoltà di agraria, di Piacenza

Annexe 1

Liste des institutions habilitées à délivrer les certificats spéciaux de provenance et les certificats d'analyse

Allegato 1

Elenco degli Istituti abilitati al rilascio dei certificati speciali di provenienza e dei certificati di analisi

Laboratorio di chimica e industrie agrarie dell'Istituto tecnico agrario statale «C. Ulpani», di Ascoli Piceno
Laboratorio chimico dell'Istituto tecnico agrario statale, di Fabriano
Istituto di industrie agrarie dell'Università di Firenze
Laboratorio di chimica agraria e industriale presso l'Istituto tecnico statale «G. Galilei», di Firenze
Laboratorio di chimica agraria, di Siena
Istituto di chimica agraria dell'Università di Pisa
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Livorno
Cantina sperimentale, di Arezzo
Laboratorio di chimica agraria dell'Università di Perugia
Laboratorio chimico centrale delle Dogane e I.L., di Roma
Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, di Roma
Istituto sperimentale per l'enologia di Asti, Sezione operativa periferica, di Velletri
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Napoli
Istituto di chimica agraria dell'Università degli studi di Napoli, in Portici
Istituto tecnico agrario «F. De Sanctis» specializzato per la viticoltura e l'enologia, di Avellino
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Bari
Istituto sperimentale agronomico, di Bari
Istituto sperimentale per l'enologia di Asti, Sezione operativa di Barletta
Laboratorio di chimica agraria annesso al vivaio di viti americane, di Palermo
Istituto regionale della vite e del vino, Laboratori di Alcamo, Palermo, Marsala e Partinico
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Palermo
Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.L., di Catania
Scuola agraria specializzata per la viticoltura e l'enologia, di Catania
Istituto tecnico agrario specializzato per la viticoltura e l'enologia «A. Damiani», di Marsala
Ufficio enologico, di Riposto
Cantina sperimentale, di Noto
Cantina sperimentale, di Milazzo
Istituto tecnico agrario statale «Duca degli Abruzzi», di Cagliari

Beilage 2

Verzeichnis der zuständigen Stellen für die Ausgabe von speziellen Ursprungs- und Herkunftszeugnissen sowie von Analysenzeugnissen für italienische Weine mit Ursprungsbezeichnung bzw. Ursprungs- und Traubensortenbezeichnung (A + B) oder mit Herkunftsbezeichnung (C), welche zur Ausfuhr in die Schweiz bestimmt sind.

Annexe 2

Liste des institutions habilitées à délivrer les certificats spéciaux d'origine, de provenance et les certificats d'analyse pour les vins italiens avec indication d'origine, indication d'origine et de cépage (A et B) ou avec indication de provenance (C), destinés à l'exportation en Suisse.

Allegato 2

Elenco degli Istituti abilitati al rilascio dei certificati speciali di origine, di provenienza e dei certificati di analisi per i vini italiani con indicazione di origine, indicazione di origine e di vitigno (A e B) o con indicazione di provenienza (C) destinati alla esportazione in Svizzera.

(N.B.: I vini sottoelencati che non portano richiami in nota si intendono rossi.)

Valle d'Aosta

- Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, Sezione operativa periferica di Torino

A	B	C
Donnaz		Vino della Valle d'Aosta
Enfer d'Arvier		

Piemonte

- Istituto tecnico agrario sperimentale per la viticoltura e l'enologia, di Alba
- Istituto sperimentale per l'enologia, di Asti

A	B	C
Barbera d'Alba	Barbera del Piemonte	Vino del Piemonte
Barbera d'Asti	Bonarda d'Asti	
Barbera del Monferrato	Brachetto d'Asti	
Barbaresco	Cortese dell'Alto/Monferrato (2)	
Barolo	Cortese del Piemonte (2)	
Boca	Dolcetto del Piemonte	
Brachetto d'Acqui	Grignolino del Piemonte	
Caluso Passito (1) (2)	Malvasia del Piemonte (1) (3)	
Caluso Passito Liqueuroso (1) (2)	Nebbiolo del Piemonte	
Carema	Spanna del Piemonte	
Colli tortonesi (4)		
- Barbera		
- Cortese (2)		
Dolcetto d'Acqui		
Dolcetto d'Alba		
Dolcetto d'Asti		
Dolcetto delle Langhe/Monregalesi		
Dolcetto di Diano d'Alba		
Dolcetto di Dogliani		
Dolcetto d'Ovada		
Erba di Caluso (2)		
Fara		
Freisa d'Asti		
Freisa di Chieri		
Gavi o Cortese di Gavi (2)		
Gattinara		
Ghemme		
Grignolino d'Asti		
Grignolino del Monferrato/Casalese		
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco		
Malvasia di Casorzo d'Asti		
Moscato Naturale d'Asti (1) (2)		
Nebbiolo d'Alba		
Rubino di Cantavenna		
Sizzano		
Asti spumante o Asti (2)		
Moscato d'Asti o Moscato d'Asti Spumante (2)		

- Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, Sezione operativa periferica di Torino

A	B	C
Barbera d'Alba	Barbera del Piemonte	Vino del Piemonte
Barbera d'Asti	Cortese del Piemonte (2)	
Caluso Passito (1) (2)	Dolcetto del Piemonte	
Caluso Passito liqueuroso (1) (2)	Grignolino del Piemonte	
Carema	Malvasia del Piemonte (1) (3)	
Erba di Caluso (2)	Nebbiolo del Piemonte	
Freisa d'Asti	Spanna del Piemonte	
Freisa di Chieri		
Gattinara		
Grignolino d'Asti		
Nebbiolo d'Alba		

Lombardia

- Laboratorio provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico di Sondrio

A	B	C
Valtellina		Vino della Lombardia
Valtellina superiore		
- Grumello		
- Inferno		
- Sassella		
- Valgella		

- Laboratorio provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Brescia

A	B	C
Botticino	Vini del Garda (bianco, rosso, rosato)	Vino della Lombardia
Cellatica		
Franciacorta pinot (2)		
Franciacorta rosso		
Lugana (2)		
Oltrepò pavese (5)		
- Bonarda		
- Barbera		
- Cortese (2)		
- Moscato (1) (2)		
- Riesling (2)		
- Pinot (2)		
- Sangue di Giuda		
- Buttafuoco		
- Barbacarlo		
Riviera del Garda (rosso o chieretto)		
Tocai di San Martino della Battaglia (2)		

- Istituto di chimica agraria dell'Università di Milano
- Istituto di industrie agrarie dell'Università di Milano

A	B	C
Botticino	Clastidium di Casteggio (3)	Vini della Lombardia
Cellatica	Frecciarossa di Casteggio (3)	
Oltrepò pavese (5)	Gran Spumante La Versa (2)	
- Bonarda	Gran Moscato spumante La Versa (2)	
- Barbera	Moscato di Casteggio (1) (2)	
- Cortese (2)		
- Moscato (1) (2)		
- Riesling (2)		
- Pinot (2)		
- Sangue di Giuda		
- Buttafuoco		
- Barbacarlo		
Tocai di San Martino della Battaglia (2)		

Liguria

- Ufficio Enologico, di Genova

A	B	C
Cinque Terre (2)	Polcevera (2)	Vino della Liguria
Cinque Terre Sciacchetrà (1) (2)	Vermentino Ligure (2)	
Rosese di Dolceacqua o Dolceacqua		

Trentino - Alto Adige

- Laboratorio di analisi e ricerca dell'Istituto agrario provinciale, San Michele all'Adige

A	B	C
Alto Adige/Südtiroler (4)	Atesino di Collina/Tiroler Leiten	
- Moscato giallo/Goldmuskateller (1) (2)	Marzemino d'Avio	
- Pinot bianco/Weissburgunder (2)	Marzemino di Isera	
- Pinot grigio/Ruländer (2)	Sorni (3)	
- Riesling italico/Welschriesling (2)	Vallagarina	
- Riesling renano/Rheinriesling (2)	Vini del Garda (bianco, rosso e rosato)	
- Riesling x sylvaner (2)		
- Müller Thurgau		
- Sylvaner (2)		
- Sauvignon (2)		
- Cabernet		
- Lagrein rosato/Lagrein Kretzer		
- Lagrein scuro/Lagrein dunkel		
- Malvasia/Malvasier		
- Merlot		
- Pinot nero/Blauburgunder		
- Schiave/Vernatschs o Trollinger		
- Traminer aromatico/Gewürztraminer (2)		
- Moscato rosa/Rosenmuskateller (1)		
Caldaro o Lago di Caldaro/Kalterer o Kalterersee		
- Scelto/Auslese		
- Classico		
Casteller		
Colli di Bolzano/Bozner Leiten		
Meranese o Meranese di Collina/Meraner o Meraner Hügel		
- Burgravi (Burggräfer)		
Santa Maddalena/St. Magdalener		
- Classico		
Terlano/Terlaner (2) (5)		
- Pinot bianco/Weissburgunder		
- Riesling italico/Welschriesling		
- Riesling renano/Rheinriesling		
- Sauvignon		
- Sylvaner		
Teroldego Rotaliano		
Trentino (4)		
- Cabernet		
- Merlot		
- Lagrein		
- Marzemino		
- Pinot nero		
- Pinot bianco (2)		
- Pinot grigio (2)		
- Riesling (2)		
- Traminer aromatico (2)		
- Vino Santo (1) (2)		
- Moscato (1) (2)		
Valdadige/Etschtaler (3)		
Valle Isarco/Eisacktaler (2) (4)		
- Traminer aromatico/Gewürztraminer		
- Pinot grigio/Ruländer		
- Veltliner		
- Sylvaner		
- Müller Thurgau		
- Bressanone/Brickner		

A = classe I
B = classe II
C = classe III

secondo la legislazione svizzera
(1) vini dolci e vini speciali
(2) vini bianchi
(3) vini bianchi e rossi
(4) indicazione di vitigno obbligatoria
(5) indicazione di vitigno facoltativa
(+) con indicazione precisa del luogo di produzione

Veneto

- Laboratorio chimico provinciale di igiene e profilassi, Reparto chimico, di Verona
- Laboratorio chimico compartimentale delle Dogane e I.I., di Verona
- Laboratorio chimico merceologico della Camera di Commercio di Verona

A	B	C
Bardolino	Chiarretto di Verona	Vino del Veneto
– Classico	Merlot del Veneto (+)	
Bianco di Custoza (2)	Val d'Illasi (3)	
Breganze (3) (5)	Val Tramigna	
– Cabernet	Vini del Garda (bianco, rosso e rosato)	
– Pinot bianco (2)	Rosso Veronese	
– Pinot nero	Bianco Veronese (2)	
– Vespaiolo (2)		
Colli Euganei (3)		
– Moscato (2)		
Gambellara (2)		
– Recioto (1)		
– Vin Santo (1)		
Recioto della Valpolicella (1)		
– Valpantena		
– Amarone		
Recioto di Soave (1) (2)		
Soave (2)		
– Classico		
Valpolicella		
– Classico		
– Valpantena		

- Istituto sperimentale per la viticoltura, di Conegliano Veneto
- Laboratorio statale di chimica agraria, annesso all'Istituto tecnico agrario statale, di Conegliano Veneto

A	B	C
Cabernet di Pramaggiore	Colli Trevigiani (2)	Vino del Veneto
Colli Berici (4)	Merlot del Veneto (+)	
– Garganega (2)		
– Tocai bianco (2)		
– Sauvignon (2)		
– Pinot (2)		
– Merlot		
– Tocai rosso		
– Cabernet		
Colli Euganei (3)		
– Moscato (2)		
Gambellara (2)		
– Recioto (1)		
– Vin Santo (1)		
Merlot di Pramaggiore		
Prosecco di Conegliano –		
Valdobbiadene o Prosecco		
di Conegliano o Prosecco		
di Valdobbiadene (2)		
– Cartizze		
Tocai di Lison (2)		
– Classico		
Vini del Piave o Piave (4)		
– Merlot		
– Cabernet		
– Tocai (2)		
– Verduzzo (2)		

Friuli – Venezia Giulia

- Laboratorio chimico merceologico della Camera di Commercio di Trieste

A	B	C
Aquileia (4)	Aleatico del Friuli/Venezia Giulia (1)	Vino del Friuli o della Venezia Giulia
– Merlot	Malvasia del Friuli-Venezia Giulia (1) (2)	
– Cabernet		
– Refosco		
– Tocai friulano (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
– Riesling renano (2)		
Colli Orientali del Friuli (4)		
– Tocai (2)		
– Verduzzo (2)		
– Ribolla (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
– Sauvignon (2)		
– Riesling renano (2)		
– Merlot		
– Cabernet (Franc e/o Sauvignon)		
– Pinot nero		
– Refosco		
– Picolit (1) (2)		
Collio Goriziano o Collio (5)	Moscato del Friuli-Venezia Giulia (1) (2)	
– Riesling italico (2)		
– Tocai (2)		
– Malvasia (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
– Sauvignon (2)		
– Traminer (2)		
– Merlot		
– Cabernet Franc		
– Pinot nero		
Grave del Friuli (4)		
– Merlot		
– Cabernet		
– Refosco		
– Tocai (2)		
– Verduzzo (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
Isonzo (4)		
– Tocai (2)		
– Sauvignon (2)		
– Malvasia istriana (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
– Verduzzo friulano (2)		
– Traminer aromatico (2)		
– Riesling renano (2)		
– Merlot		
– Cabernet		
Latisana (4)		
– Merlot		
– Cabernet		
– Refosco		
– Tocai friulano (2)		
– Pinot bianco (2)		
– Pinot grigio (2)		
– Verduzzo friulano (2)		

Emilia – Romagna

- Laboratorio statale di chimica agraria presso l'Istituto tecnico agrario statale «A. Zanella», di Reggio Emilia
- Istituto sperimentale agronomico, Sezione operativa di Modena

A	B	C
Albana di Romagna (2)	Albana (+) (2)	Vino dell'Emilia
Colli Bolognesi Monte San Pietro – Castelli Medioevali (5)	Filtrato dolce Lancellotta dell'Emilia	Vino della Romagna
– Barbera	Lambrusco (+)	
– Merlot	Sangiovese (+)	
– Sauvignon (2)		
– Riesling italico (2)		
– Pinot bianco (2)		
Gutturnio dei Colli Piacentini		
Lambrusco di Sorbara		
Lambrusco Reggiano		
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		
Lambrusco Salamino di S. Croce		
Monterosso Val d'Arda (2)		
Sangiovese di Romagna		
Trebbiano di Romagna (2)		
Trebbianino Val Trebbia (2)		

- Istituto sperimentale per la frutticoltura, Sezione di Forlì

A	B	C
Albana di Romagna (2)	Filtrato dolce Lancellotta dell'Emilia	Vino dell'Emilia
Sangiovese di Romagna		Vino della Romagna
Trebbiano di Romagna (2)		

Marche

- Laboratorio di chimica e industria agraria dell'Istituto tecnico agrario statale «C. Ulpiani», di Ascoli Piceno
- Laboratorio chimico dell'Istituto tecnico agrario statale, di Fabriano

A	B	C
Bianchetto del Metauro (2)		Vino delle Marche
Bianco dei Colli Maceratesi (2)		
Falerio dei Colli Ascolani (2)		
Rosso Conero		
Rosso Piceno		
Rosso Piceno Superiore		
Sangiovese dei Colli Pesaresi		
Verdicchio dei Castelli di Jesi (2)		
– Classico		
Verdicchio di Matelica (2)		
Vernaccia di Serrapetrona		

Toscana

- Istituto di industrie agrarie dell'Università di Firenze
- Laboratorio di chimica agraria e industriale presso l'Istituto tecnico statale «G. Galilei», di Firenze

A	B	C
Bianco di Pitigliano (2)	Aleatico di Portoferraio	Vino della Toscana
Bianco Vergine Val di Chiana (2)	Bianco di Nugola (2)	
Brunello di Montalcino	Bianco pisano di San Torpè (2)	
Carmignano	Bianco Val d'Arbia (2)	
Chianti	Malvasia toscana (1) (2)	
– Classico	Moscato di Montalcino (1) (2)	
– Colli aretini	Moscato toscano (1) (2)	
– Colli fiorentini	Valdinievole (3)	
– Colline pisane	Colli toscani (6) (prodotto nelle province di Arezzo, Firenze, Pisa, Pistoia e Siena) (bianchi, rossi e rosati)	
– Colli senesi		
– Montalbano		
– Rufina		
Elba bianco (2)		
Elba rosso		
Montecarlo (2)		
Parrina (3)	Vin Santo toscano (1) (2)	
Rosso delle colline lucchesi		
Vernaccia di San Gimignano (1) (2)		
Vino Nobile di Montepulciano		

- Laboratorio di chimica agraria, di Siena

A	B	C
Bianco di Pitigliano (2)	Malvasia toscana (1) (2)	Vino della Toscana
Bianco Vergine Val di Chiana (2)	Moscato di Montalcino (1) (2)	
Brunello di Montalcino	Moscato toscano (1) (2)	
Chianti	Vin Santo toscano (1) (2)	
– Classico		
– Colli senesi		
Parrina (3)		
Vernaccia di San Gimignano (1) (2)		
Vino Nobile di Montepulciano		

- Istituto di chimica agraria dell'Università di Pisa

A	B	C
Bianco di Pitigliano (2)	Aleatico di Portoferraio (1)	Vino della Toscana
Chianti	Bianco pisano di San Torpè (2)	
– Colline pisane		
Elba bianco (2)		
Elba rosso		
Montecarlo (2)	Malvasia toscana (1) (2)	
Rosso delle colline lucchesi	Moscato toscano (1) (2)	

- Cantina sperimentale, di Arezzo

A	B	C
Chianti	Malvasia toscana (1) (2)	Vino della Toscana
– Colli aretini	Moscato toscano (1) (2)	

A = classe I
B = classe II
C = classe III

secondo la legislazione svizzera

- (1) vini dolci e vini speciali
 - (2) vini bianchi
 - (3) vini bianchi e rossi
 - (4) indicazione di vitigno obbligatoria
 - (5) indicazione di vitigno facoltativa
 - (6) per il rilascio dei certificati d'origine e d'analisi è competente unicamente l'Istituto di industrie agrarie dell'Università di Firenze
- (+) con indicazione precisa del luogo di produzione

Umbria

— Laboratorio di chimica agraria dell'Università di Perugia

A	B	C
Colli del Trasimeno (3)		Vino dell'Umbria
Orvieto (2)		
— Classico		
Torgiano (3)		

Lazio

— Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, di Roma

A	B	C
Aleatico di Gradoli (1)	Aleatico Viterbese (1) (2)	Vino del Lazio
Bianco Capena (2)	Castelli romani (3)	
Cerveteri (3)	Grottaferrata (3)	
Cesane del Piglio o Piglio	Malvasia del Lazio (1) (2)	
Cesane di Affile o Affile	Moscato di Terracina (1) (2)	
Cesane di Olevano	Nettuno (3)	
Romano o Olevano Romano		
Colli Albani (2)		
Colli Lanuvini o Lanuvio (2)		
Cori (3)		
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone (2)		
Frascati (2)		
Marino (2)		
Merlot di Aprilia		
Montecompatri-Colonna o		
Montecompatri o Colonna (2)		
Sangiovese di Aprilia		
Trebbiano di Aprilia (2)		
Velletri (3)		
Zagarolo (2)		

— Istituto sperimentale per l'enologia di Asti, Sezione operativa periferica di Velletri

A	B	C
Cesane del Piglio o Piglio	Aleatico Viterbese (1) (2)	Vino del Lazio
Cesane di Olevano	Castelli Romani (3)	
Romano o Olevano Romano	Grottaferrata (3)	
Colli Albani (2)	Malvasia del Lazio (1) (2)	
Colli Lanuvini o Lanuvio (2)	Moscato di Terracina (1) (2)	
Cori (3)	Nettuno (3)	
Frascati (2)		
Marino (2)		
Merlot di Aprilia		
Montecompatri-Colonna o		
Montecompatri o Colonna (2)		
Sangiovese di Aprilia		
Trebbiano di Aprilia (2)		
Velletri (3)		
Zagarolo (2)		

Abruzzo e Molise

— Istituto sperimentale per la nutrizione delle piante, di Roma

A	B	C
Montepulciano d'Abruzzo	Cerasuolo d'Abruzzo	Vino degli Abruzzi
Trebbiano d'Abruzzo (2)		Vino del Molise

Campania

— Istituto di chimica agraria dell'Università degli Studi di Napoli, in Portici

— Istituto tecnico agrario «F. De Sanctis» specializzato per la viticoltura e l'enologia, di Avellino

A	B	C
Greco di Tufo (2)	Capri (3)	Vino della Campania
Ischia (bianco o rosso o	Conca (3)	
bianco superiore) (3)	Falerno (3)	
Solopaca (3)	Fiano di Avellino (2)	
Taurasi	Gragnano	
	Lacrima Christi del Vesuvio (3)	
	Ravello (3)	
	Vesuvio (3)	

Basilicata

— Istituto sperimentale per l'enologia di Asti, Sezione operativa periferica di Barletta

— Istituto sperimentale agronomico, di Bari

A	B	C
Aglianico del Vulture	Malvasia del Vulture (1) (2)	Vino della Basilicata
	Moscato del Vulture (1) (2)	Vino della Lucania

Puglia

— Istituto sperimentale per l'enologia di Asti, Sezione operativa periferica di Barletta

— Istituto sperimentale agronomico, di Bari

A	B	C
Aleatico di Puglia (1)	Barletta	Vino della Puglia
Cacc'e mitte di Lucera	Castell'Acquaro	
Castel del Monte (3)	Copertino-Vino rosso del	
Locorotondo (2)	Salento	
Martina o Martina Franca (2)	Malvasia di Brindisi (1)	
Matino	Malvasia di Puglia (1) (3)	
Moscato di Trani (1) (2)	Moscato del Salento o Salento	
Ostuni o Bianco di Ostuni (2)	(1) (2)	
Ostuni Ottaviano	Moscato di Puglia (1) (2)	
Primitivo di Manduria	Rosato del Salento	
Rosso di Cerignola	Santo Stefano di Cerignola (3)	
San Severo (3)	Squinzano	
	Torre Giulia di Cerignola (2)	

Calabria

— Istituto di chimica agraria dell'Università degli Studi di Napoli, in Portici

— Istituto tecnico agrario «F. De Sanctis» specializzato per la viticoltura e l'enologia, di Avellino

A	B	C
Cirò (3)	Greco di Gerace (2)	Vino della Calabria
— Classico	Lagrima di Castrovillari	
Donnici	Moscato di Cosenza (1) (2)	
Pollino		
Savuto		

Sicilia

— Laboratorio di chimica agraria annesso al vivaio di viti americane, di Palermo

— Istituto regionale della vite e del vino di Palermo: Laboratori di Palermo e di Partinico

A	B	C
Alcamo o Bianco Alcamo (2)	Corvo di Casteldaccia (3)	Vino della Sicilia
Cerasuolo di Vittoria	Malvasia di Sicilia (1) (2)	
Etna (bianco, rosso, rosato)	Moscato di Sicilia (1) (2)	
Malvasia delle Lipari (1) (2)	Moscato Lo Zucco (1) (2)	
Moscato di Noto (1) (2)		
Moscato di Pantelleria naturale		
o Moscato di Pantelleria (1) (2)		
Moscato di Siracusa (1) (2)		
Moscato Passito di Pantelleria o		
Passito di Pantelleria (1) (2)		

— Istituto tecnico agrario statale specializzato per la viticoltura e l'enologia «Adele Damiani», di Marsala

— Laboratorio chimico compartimentale delle dogane e I.L., di Palermo

— Istituto regionale della vite e del vino di Palermo: Laboratori di Palermo, Alcamo e Marsala

A	B	C
Alcamo o Bianco Alcamo (2)	Malvasia di Sicilia (1) (2)	Vino della Sicilia
Cerasuolo di Vittoria	Moscato di Sicilia (1) (2)	
Marsala (1) (2) (+)	Pignatello di Trapani	
Moscato di Pantelleria naturale		
o Moscato di Pantelleria (1) (2)		
Moscato Passito di Pantelleria o		
Passito di Pantelleria (1) (2)		

— Ufficio enologico, di Riposto

— Cantina sperimentale, di Noto

A	B	C
Cerasuolo di Vittoria	Eloro (1) (3)	Vino della Sicilia
Etna (bianco, rosso, rosato)	Frappato di Vittoria	
Moscato di Noto (1) (2)	Malvasia di Sicilia (1) (2)	
Moscato di Siracusa (1) (2)	Moscato di Sicilia (1) (2)	

— Cantina sperimentale, di Milazzo

A	B	C
Malvasia delle Lipari (1) (2)	Faro (3)	Vino della Sicilia
	Malvasia di Sicilia (1) (2)	
	Mamertino (3)	
	Moscato di Sicilia (1) (2)	

Sardegna

— Istituto tecnico statale «Duca degli Abruzzi», di Cagliari

A	B	C
Campidanu di Terralba	Malvasia sarda (1) (2)	Vino della Sardegna
Cannonau di Sardegna	Moscato di Campidanu (1) (2)	
— Capo Ferrato	Moscato di Tempio (1) (2)	
— Oliena o Nepente di Oliena	Moscato sardo (1) (2)	
Girò di Cagliari		
Malvasia di Bosa (1) (2)		
Monica di Cagliari (1) (2)		
Monica di Sardegna		
Moscato di Cagliari (1) (2)		
Moscato di Sorso-Sennori (1) (2)		
Nasco di Cagliari (1) (2)		
Nuragus di Cagliari (2)		
Vermentino di Gallura (2)		
Vernaccia di Oristano (1) (2)		

A = classe I
B = classe II
C = classe III

secondo la legislazione svizzera

(1) vini dolci e vini speciali

(2) vini bianchi

(3) vini bianchi e rossi

(+) i certificati d'analisi per i «marsala speciali» possono essere rilasciati anche dai Laboratori chimici delle Dogane e I.L.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. August 1975
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 août 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 67.35
Belgien/Luxemburg		
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.07
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 45.60
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 105.15
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 71.60
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 62.—
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 5.70
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,4065
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —,91%
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 67.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 102.60
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 49.80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 14.91
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 62.85

Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Sonderheft Nr. 85 der «Volkswirtschaft»

Eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik erschien als Sonderheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft». Anlass zu dieser Veröffentlichung bildete das fünfzigjährige Bestehen der Abteilung für Sozialstatistik des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation, welche die Ergebnisse von 1922 bis 1931 umfasst.

Der Sammelband, der ein Geleitwort von Herrn Bundesrat Ernst Brugger sowie ein Vorwort von Herrn Prof. Paul Stocker enthält, gliedert sich in die verschiedenen sozialstatistischen Hauptgebiete. Hinweise über Erhebungsgrundlagen, Berechnungsarten und allfällige Revisionen informieren über den Aufbau und Inhalt der Tabellen.

Der Preis des Handbuches (rund 300 Seiten) beträgt Fr. 40.—.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Voreinzahlungen erbeten auf unser Postcheckkonto 30-520.

Manuel de statistique sociale suisse

Supplément no 85 de «La Vie économique»

Une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse éditée à l'occasion du cinquantenaire de la division de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en tant que supplément de la revue «La Vie économique». Elle s'étend jusqu'à la fin de 1971 et fait suite à une publication qui avait paru en 1932 sur les résultats des années 1922 à 1931.

Préfacé par M. Ernst Brugger, conseiller fédéral, et précédé d'une introduction dont l'auteur est M. Paul Stocker, professeur, ce recueil se divise en plusieurs parties portant sur les domaines principaux de la statistique sociale. Des indications relatives aux bases des enquêtes, aux méthodes de calcul et aux révisions intervenues renseignent sur la structure et le contenu des tableaux.

Le prix de cet ouvrage de quelque 300 pages est de 40 francs.

Prière d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, Effingerstrasse 3. Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Bertschikon b. Uster: Wasserversorgung Bertschikon 80-44879.
Bever: Lemm Yvonne 70-17908.
Bex: Ruchet Marial 18-6247.
Blie-Benken BL: Niklaus-Raafaub P. und M. 40-47305. – Zuber Urs Landwirt 40-35120.
Bern: Bener Peter Christian wiss. Assistent 30-66889. – Brönnimann Isabella 34-8757. – Chatterjee Subhendu Reprologograf 30-66817. – Del Maso Elisabeth Krankenschwester 30-66861. – Dähler Geneviève 34-8756. – Degiacomi Rodolfo 30-9000. – Eggs-Zwahlen Erich und Hildegard 34-8754. – Flühmann Erika Krankenschwester 30-66868. – Glanzmann Fritz und Johanna 30-66851. – Grazzi Antonio Maurer 30-66882. – Grüssi Norma eidg. Angest. 30-66888. – Grüter André Radioelektriker 30-66885. – Gyger Suzanne Krankenschwester 30-66875. – Hausammann-Zimmermann Marianne 30-19979. – Hochuli Marie-Claude 34-8759. – Hülliger Rosmarie 30-66881. – Troxler Joh.-Bruno Wirtschaftsberater 30-66869. – Uitz-Kammernann Andreas und Marie 34-8738. – Verein für fortschrittliches Management (VFM) 30-3309. – Walder Marianne Krankenschwester 30-66873. – Wegmüller Ursula 34-8736. – Weibel Anton Automech. 30-66878. – Wittwer-Wyss Walter und Hanny 30-66892. – Wüthrich Maja Krankenschwester 30-66886. – Wymann Manuela 34-8735.
Büre: Cuvit Raymond 10-56663.
Biel/Bienne: Castagna Gebr. Gérance Nidaugasse 28 25-12097. – Coullery Armand 25-43586. – Fischer Lydia 25-43585. – Hänni Manfred und Elsbeth 25-43583. – Jaquet-Murali J. et B. 25-43584. – Kment Bretislav und Otilie 25-19111. – Meier Karl 25-19119. – Rösch Arthur 25-19113. – Samariter-Lehrer-Verband-Seeland Materialdienst 25-14596. – Schüpbach Mario 25-43582. – Schweiz. Cox-Verband - Fédération suisse de boxe - Federazione pugilistica svizzera 25-2202.
Binningen: Felber-Berger G. und E. 40-47288. – Keller Alfred Kaufmann 40-47340. – Zehnder-Wolff P. und H. 40-47322.
Birmensdorf ZH: Holliger Willy 17-99116.
Birri-Lupfig: Prenner Herbert Birri 30-30747.
Birwil: Frey-Gloor K. und R. Lehrer 30-30751.
Birsfelden: Bargetzi Yvonne PTT-Beamtin 40-47311. – Hippenmeyer Max kaufm. Angest. 40-47318. – Joss Rolf Grossapparateschlosser 40-47294.
Blonay: Kropf-Dupertuis Arthur et Gaby 12-22991.
Borex: Graber Jean-Paul architecte 12-4294.
Bottmingen: Christen-Schollenberger M. und R. 40-47344. – Vöggtli-Hügli W. und D. 40-47343.
Le Brassus: Hoirie-Schneider Bas du Chenit 34-3623.
Bremgarten AG: Duss Erika 17-99104.
Bretzen: KFW Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle Bützberg 49-2933.
Brenz: Godino Guido et Edwige Fontanivent 18-7736.
Bretzwil: Koller-Abt H. und A. 40-47198.
Brig: Anthenien Anneliese 19-13972. – Jordan Willy 19-13973.
Brislach: Hügli Esther PTT-Beamtin 40-47338.
Bubikon: Frauchiger Bubikon AG Elektro-Fachgeschäft 80-14184.
Buchrain: Schmid Hansruedi 60-43502.
Bülach: Ring-Treuhart AG 80-9413. – Rohrer Urs W. 17-99191.
Bulle: Ducrest M. & Collaud G. ingénieurs-géomètres officiels 17-1078. – Frossard Noëlle 17-22421.
Burgdorf: Münger-Wälti Erwin und Marie 34-8743.
Bursin: Vanni Mario 10-45737.
Bussy-près-Lausanne: Deppeirraz Alain et Anne-Marie 10-42049.
Bützberg: KFW Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle Bützberg 49-2933.
Caslano: Commissione intercomunale potenziamento acquedotti CIAC 69-323. – Neuronni Fausto e Brunella 69-18334.
Castelrotto: Vincenzi Liliana 69-18337.
Cham: Ott Peter 17-99044.
La Chaux-de-Fonds: Amey Jean-Pierre 23-7346. – Brugger Alice 23-9159. – Concours hippique Mi-Cornu par Claude Sterchi 23-4129. – Oppiger Françoise 20-20914. – Société de production SGT SA SAV Betina 20-5130. – Tissot Blumette 23-9421.
Chavannes-près-Renens: Briquet Josiane 10-45508. – Bürki Marie-Amélie 10-45690.
Chavornay: Lanthemann Daniel 10-45738.
Chermignon: Cordorier Raymond 19-13982.
Chesles: Delvecchio Gabriel et Blanche 18-8457.
Chexres: Märki Paul et Jocelyne 17-22423.
Chnri: Bäder-Casty Dora 70-17917. – Beck Heike 70-17913. – Bezzola Olga 70-17906. – Buchli-Koch Abraham 70-17918. – Dietrich-Kern Jakob

70-17919. – Keller Rita 70-17914. – Kindler Rosmarie 70-17920. – Müller Jürg und Ruth 70-17907. – Rettich Franz Andrea 70-17915. – Rüegger-Giger Maria 70-17911. – Schestauber Jana 70-17916.
Collombey: Aviolat Jean-Pierre 19-22889.
Collonge-Bellerive: Zurbuchen-Pagnard Pierre et Claire-Lise 12-22995.
Concise: Du Pasquier Françoise propriétaire encauveur 10-23459.
Coppet: Sport scolaire facultatif 12-5127.
Cornol: Sangsue André Installateur 25-43587.
Corseaux: Fankhauser Walter et Margrit 18-8512.
Cortallod: Gaschen Michel 20-6203. – Vetterli Engineering SA 20-5005.
Corzocose: Opere-Parrochiali 65-7063.
La Côte-aux-Fées: Margot & Weber 20-5930.
Concise: Du Pasquier Françoise propriétaire encauveur 10-23459.
Cugy VD: Brélat François et Lise 10-46269.
Cully: Commune de Cully commission d'assistance 10-13487.
Davos Dorf: Wäfler Rachele 70-17903.
Deitingen: Niggli-Felber Alois und Martha 45-16593.
Delémont: Racine-Baumgartner J. L. und H. 40-47299. – Stäheli Domini-que 25-31721.
Derendingen: Cert Jean-Paul 45-16542.
Dielsdorf: Okle Martin und Anneliese 17-99189.
Dierikon: Weber Eugen Cheminée- und Plattengeschäft 60-24660.
Dietikon: Bolliger René 17-99085. – Brunner René 17-99075. – Fischer Michael 17-99064. – Florin-Gasner H. und A. 17-99035. – Fux Doris 17-99145. – Giardino Alfredo und Maria 84-23458. – Guidi Jacqueline 17-99051. – Kesch Monika Postangest. 85-8140. – Knecht Roland 17-99067. – Messmer Paul 17-99068. – Stalder Peter 17-99129. – Wahr-berger Jürg 17-99081. – Waldesbühl Hugo 17-99082. – Weidmann Markus 17-99071. – Widmer Rolf 17-99099. – Wittwer Ernst 17-99110.
Dintikon: Meier Hans-Ulrich 30-30744.
Dornach: Guerrini Bruna PTT-Beamtin 40-47333. – Marbot R. & G. An-tele Kino Dornach 40-3843.
Dotzigen: Erzer Theres 25-43578.
Dübendorf: Frei Hugo 84-23658. – Tscherrig-Zuber F. und R. 17-99131.
Drilliken: Huber Anton 46-8681.
Ebertswil: Trinkl Petra 17-99055.
Echandens: Centre d'études et de recherches sur l'autogestion (CERA) 10-768.
Ecublens VD: Pérusset René et Emilia 10-45695.
Engelstein: Bürgi Oscar R. 84-9745. – Planzer Franz 84-25043.
Elch: Willmann-Ineichen Josef und Frieda 60-63400.
Elgg: Vonwiller Dieter 84-3402.
Embrach: Hierholzer Beat und Catia 84-26509. – Landert-Coppen E. und M. 84-26518.
Emmen: Wenger Marianne 60-41836.
Endingen: Helbling Bernhard Restaurant Schmiedstube 50-12186.
Engelstein: Locher Madeleine 34-15101.
Ennenda: Späli-Elmer Walter 87-6454.
Epalinges: Mermier Francis 10-45740. – Sonnay Patrick 10-45700.
Ependes VD: Société de chant La Lyre 10-1124.
Erschmatt: Inderkummen Alois 19-22895.
Erschwil: Jeger-Borer M. Frau 40-47325.
Escholzmatt: Wicki Hans Heizungsmoniteur 60-43507.
Esslingen: Keller Walter und Heidi 17-99185.
Ettingen: Thüring Doris PTT-Beamtin 40-47345. – Thüring Hilda PTT-Beamtin 40-47310.
Felsberg: Schneller Markus 70-17912.
Ferreys: Girard Chantal 10-45708.
Feuerthalen: Roost Albert Maschinenformer 82-7647. – Ulmer Marcel Fotoatelier 82-8464.
Feusisberg: Suter Anna 87-7037.
Fiesch: Imhasly Flavian 19-13975.
Frauchet: Jäger-Dietz Emilie 90-35321.
Frauenfeld: Staub Rosy Gerantin 85-10854. – Stoffel Josef 85-8234. – Wendel-Knill H. und O. 85-10414.
Frenkendorf: Profilnorm AG Werbekonto 40-34869.
Fribourg: Brohy Maria 17-22419. – Couson-Thomas R. und J. 17-22429. – Moehr Louis 17-22424.
Gampel: Hasler Josef Schreinerei 19-10298.
Gellenberg: Beurbaugsam 60-1554.
Genève: Anet Marie-Louise 12-22985. – Angehrn Elisa 12-63906. – Ardissal SA 12-13546. – Association des dialysés 12-4235. – Barrios Patricia 12-64078. – Bouchet Geneviève 12-64125. – Briquet-Norton Jacques et Béatrice 12-22996. – Endrion Gérard et Madeleine 12-42022. – Fol & Duchemin Bourquin & Stenecq ingénieurs SIA 12-4098. – Gautier Catherine 12-42023. – Graf & Ariger SA bureau de Genève 12-7501. – Grimm-Clare Clémence-Bougeries 12-22997. – Grimm-Bachmann Rudolf et Caroline 12-42024. – Gris Paola 12-64066. – Irte Informatique SA 12-2572. – Kehrl-Walzer Georges et Paulette 12-42029. – Kissling-Nardino Willy et Marie Petit-Lancy 12-42028. – Menoud-Rohrbasser Michel et Anne-Marie Petit-Lancy 12-42018. – Mütschard Ingeborg 12-42025. – Noël-Dessingy Gérard et Bernadette Petit-Lancy 12-42019. – Tabarini Simone 12-64088. – Théodoloz Maria-Thérèse 12-64090. – Volet Annemarie 12-42026. – Walpen Francis 12-22983. – Winterberg-Berger Lucien et Ginette Le Lignon 12-42020. – Wipfl Daniëlle 12-22987.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochaine no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern – Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Skillift Maloja AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 5. September 1975, 20 Uhr, im Hotel Maloja-Kulm, Maloja.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 6. September 1974.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung 1974/75 und der Bilanz per 30. Juni 1975.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Maloja, den 24. August 1975

Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel, St. Moritz

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende auf 10% festgesetzt. Dementsprechend gelangt ab 25. August 1975 der

Coupon Nr. 19 der Aktien mit
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Fr. 50.–
Fr. 15.–
netto Fr. 35.–

zur Auszahlung.

Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, St. Moritz
Schweizerische Bankgesellschaft, St. Moritz
Schweizerischer Bankverein, St. Moritz

St. Moritz, den 23. August 1975

Société Générale des Carburateurs Zénith Société Anonyme – siège social à Genève

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra à Genève, au siège social, 22, rue Général Dufour, le mercredi 10 septembre 1975, à 11 h.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 2 juillet 1974.
2. Rapport de gestion.
3. Présentation du compte de profits et pertes et du bilan de l'exercice 1974/1975.
4. Rapport du contrôleur des comptes.
5. Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et des rapports. Décharge au conseil d'administration. Emploi du bénéfice net.
6. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion annuel, le rapport du contrôleur ainsi que les propositions pour l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Genève, 22, rue Général Dufour (art. 696 CO).

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres avant le 5 septembre 1975, à l'Union de Banques Suisses à Genève, 8, rue du Rhône.

Il sera délivré à chaque déposant un récépissé qui servira de carte d'entrée.

Le conseil d'administration

Alban-Chemie, Bâle

Païement du dividende

L'assemblée générale ordinaire du 18 juillet 1975 a fixé à fr. 375.— par action le dividende à répartir pour l'exercice 1974/75.

Ce dividende est payable à partir du 1^{er} août 1975 auprès de la Société de Banque Suisse, à Bâle, contre remise du coupon N° 6 par

./ 30% impôt anticipé
soit à raison de
net par action.

Fr. 375.—
Fr. 112.50
Fr. 262.50

Genavia SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

l'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le 10 septembre 1975, à 11 h., à la Banque De L'harpe, Leclerc & Cie, boulevard du Théâtre 2, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du président.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes.
4. Renouvellement statutaire.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion seront déposés au siège social, à la disposition des actionnaires dès le 21 août 1975.

Genavia SA

AB ELECTROLUX

Augmentation de capital

Les propositions du conseil d'administration ayant été acceptées par l'assemblée générale des actionnaires du 21 mai 1975, le capital social de notre société est porté de 624 à 748,8 millions de Cr. suéd. par la création d'actions nouvelles entièrement libérées par nos soins. Les titres nouveaux seront en tous points semblables aux actions actuelles dès leur parution et offerts aux actionnaires à raison de

1 action gratuite pour 4 anciennes.

L'attribution des actions nouvelles aura lieu dès le 2 octobre 1975 sur les certificats d'actions anciennes enregistrés jusqu'au 18 septembre 1975 et ceux-ci se traiteront aux bourses de Stockholm et Genève ex-droit d'attribution dès le 17 septembre 1975.

Pour les certificats circulant en Suisse, enregistrés au nom de la Société Nominée de Genève (représentée par Pietet & Cie) ou de la Société de Banque Suisse, les bénéficiaires voudront bien en temps voulu déposer leurs titres auprès des domiciles respectifs, pour l'estampillage, l'achat ou la vente de rompus de droits et l'obtention des actions gratuites.

Stockholm, août 1975

Le comité de direction

Emprunt 3%

Mission Suisse dans l'Afrique du Sud 1954-1979 de fr. 150 000.-

No de valeur 115 780

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 15 obligations de fr. 500.- chacune, portant les numéros 64, 83, 98, 101, 112, 127, 139, 165, 195, 202, 210, 230, 253, 258, 282 seront remboursées au pair le 1^{er} décembre 1975.

Ces titres pourront être présentés pour le remboursement, munis de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à ses succursales et agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 1^{er} décembre 1975.

Le solde de l'amortissement contractuel a été effectué par voie de rachat.

Lausanne, le 21 août 1975

Banque Cantonale Vaudoise

P.S. Les obligations N° 243, remboursable le 1^{er} décembre 1972, et N° 296, remboursable le 1^{er} décembre 1974, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement.

A louer à Genève
bureau meublé moderne
près gare Cornavin.
250 ou 370 m².
Centrale tél. et
téléc. Loyer modéré,
libre rapidement.
Reprise à discuter.
P. Bruttin
(022) 32 11 72

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Bern

Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

Loterie romande

355^e tranche

Liste de tirage du 23 août 1975

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
10 000	10.—	3	9			
1 500	20.—	24	29			
		100	183	311	500	569
		574	635	636	677	791
290	40.—	348	533	646	713	990
		0948	5028	5378	5594	6427
		6974	8672	9470		
15	200.—	153898	157675	159783	163397	163997
		164197	169308	173146	178547	179056
		179074	179268	180553	183420	186634
7	500.—	151200	154862	154902	158240	163165
		173271	177701			
1	100 000.—	191405				
2	500.—	191404	191406			
97	10.—					
11 912						

Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 1914 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-

Pully (VD), le 23 août 1975

M^e Fernand Borgeaud, notaire

L'émission de la 355^e tranche comprend 50 000 billets numérotés de 100 000 à 199 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots fr. 250 070.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 26 février 1976.

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
344	1. 3. 75	4. 9. 75	350	7. 6. 75	10. 12. 75
345	22. 3. 75	25. 9. 75	351	21. 6. 75	24. 12. 75
346	5. 4. 75	8. 10. 75	352	5. 7. 75	8. 1. 76
347	19. 4. 75	22. 10. 75	353	19. 7. 75	22. 1. 76
348	3. 5. 75	6. 11. 75	354	2. 8. 75	5. 2. 76
349	24. 5. 75	27. 11. 75			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Das Depositenheft Nr. 304.837/03 MBOe, ausgestellt von der Migros Bank Zürich-Oerlikon, mit einem Guthaben von Fr. 2521.50 per 7. August 1975, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 8. August 1975

Bestausgewiesener

Fachmann sucht

käufliche Uebernahme eines Buchhaltungs- oder Treuhänder-Büros.

Seriöse Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 4352 ZI an Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich, Postfach.

Wir übernehmen

Liquidationen

von Fabrikations- und Handelsfirmen, Nachlass, Konkurs und Liquidationen.

Postfach 103, 8048 Zürich

kaderschule

die schule für den (zukünftigen) vorgesetzten:

management-jahreskurs für vorgesetzte und solche, die es werden wollen.

- fächer:
- unternehmensführung
 - arbeitstechnik des chefs
 - personallehre
 - marketing
 - nationalökonomie
 - betriebsorganisation
 - kostenrechnen
 - planungsrechnen

ausbildungs-methode: klassenunterricht (40 wochen am samstag von 08.00 bis 14.15 oder an zwei wochenenden von 19.00 bis 21.50 uhr) kombiniert mit heimstudium

abschluss: höheres wirtschaftsdiplom ika

aufnahme: handelsdiplom, kv-abschluss, technikum oder bedingungen: gleichwertige ausbildung

kursbeginn: oktober, januar, april, august

dokumentation und auskünfte bei den schulsekretariaten

4000 basel: untere rebegasse 16, tel. 061/25 90 44

3008 bern: postgasse 21, tel. 031/22 57 52

6004 luzern: gredelstrasse 15, tel. 041/22 47 78

8035 zürich: weinbergstrasse 72, tel. 01/60 41 87

coupon noma/vorname

strasse/nr.

senden sie mir bitte unterlagen

plz/ort

institut für kaderschulung
postgasse 21
3000 bern 8
telefon 031-22 57 52



basel
luzern
zürich

Additionsrollen
für alle Rechenmaschinen zu
niedrigsten Preisen
ab 100 p/Sendung
58 mm breit 75 ø, % Fr. 48.-
65 mm breit 70 ø, % Fr. 50.-
70 mm breit 70 ø, % Fr. 55.-
85 mm breit 70 ø, % Fr. 70.- usw.

für Elektronenrechner holzfrei
57 mm breit 70 ø, % Fr. 94.-
58 mm breit 70 ø, % Fr. 95.-
65 mm breit 70 ø, % Fr. 100.-
70 mm breit 70 ø, % Fr. 119.-
90 mm breit 65 ø, % Fr. 130.-
89 mm breit 70 ø, % Fr. 133.-
Bitte genaues Modell und Grösse angeben.

Script-Büro
Eichwiesstrasse 2, Postfach
8630 Rüti ZH
Telefon 055 / 31 75 77

ADRESSIERMASCHINEN ADRESS-PLATTEN WERBE-VERSAND

Kostenlose Beratung durch:

ADRESSOMAT AG

4633 Läfelfingen BL
Tel. 062/69 21 41

Schweizer Werbeagenda

Leitfaden der Werbung

Das unentbehrliche, reichhaltige Nachschlagewerk für Werbefachleute, leitende Mitarbeiter in Handel und Industrie sowie Angehörige aller der Werbung tangierender Berufe. - Erscheint jedes Jahr neu. - Zweisprachig, deutsch/französisch. - Auflage 6000 Exemplare.

Verkaufspreis: Schweiz Fr. 38.- / Ausland Fr. 43.-.

Rengger-Verlag, Weihermattstrasse 94, 5000 Aarau
Tel. 064/22 55 26

Zu kaufen gesucht:
1 gebrauchte Buchungsmaschine
RUF-Intromat
Modell 54, vollelektrisch
gegen Barzahlung.

Offerten erbeten an
Telefon 064/71 12 61



Wir konzipieren, texten und gestalten Ihre Jahresberichte Jubiläums-Broschüren PR-Reportagen Vernünftige Konditionen.

MAC, Studio für Text, Gestaltung und Fotografie Dübendorf/Zürich Tel. (01) 821 28 45

Zu vermieten per 1. Januar 1976

Büroräumlichkeiten

zirka 900 m², drei Stockwerke, ganz oder teilweise.
Modernes Geschäftshaus. Personen- und Warenlift.

Im Zentrum Zürich, Bahnhof Wiedikon.

Anfragen:
Treuhänderbüro Emil Sutter, Rotachstrasse 22
8003 Zürich, Tel. 01/33 39 90

Einzahlungsscheine



Formulardruckerei

auch mit Sortierlochung

nach PTT-Vorschriften.
Mindestauflage 3000 Stück
zu 500 verpackt und beschriftet.

Versand prompt ab Uster.
Druckvorlage erforderlich.

E. KELLER AG.

Florastr. 10 8610 Uster

Büfa 75 Stand 504 Halle 5